Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

►**B**

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Νοεμβρίου 2005

για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας

(ΕΕ L 308 της 25.11.2005, σ. 1)

Τροποποιείται από:

		Επίσημη Εφημερίδα		
		αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
►**M1**	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2107/2005 της Επιτροπής της 21ης Δεκεμβρίου 2005	L 337	20	22.12.2005

▼B

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Νοεμβρίου 2005

για θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα διάθεσης κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στην αγορά της Κοινότητας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ([1]), και ιδίως τα άρθρα 10, 15 και 40,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με βάση την πείρα που αποκτήθηκε τα τελευταία έτη, πρέπει να τροποποιηθεί περαιτέρω ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97 της Επιτροπής, της 15ης Δεκεμβρίου 1997, σχετικά με την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στην κρέμα γάλακτος, στο βούτυρο και στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής ([2]), ώστε να απλουστευθεί το καθεστώς ενίσχυσης.

(2) Για λόγους εναρμόνισης, ο εν λόγω κανονισμός πρέπει να καλύψει και τα λοιπά καθεστώτα ενίσχυσης για τη διάθεση των ίδιων προϊόντων, τα οποία προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81 της Επιτροπής, της 31ης Ιουλίου 1981, περί της χορήγησης ενίσχυσης για την αγορά βουτύρου από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς ([3]), στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής, της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα ([4]), και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 1988, για τον καθορισμό της ημερομηνίας εισόδου σε απόθεμα βουτύρου που πωλείται βάσει των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΚ) αριθ. 2571/97 ([5]).

(3) Για λόγους σαφήνειας και ορθολογισμού, επομένως, οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81, (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88, (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 και (ΕΚ) αριθ. 2571/97 πρέπει να καταργηθούν και να αντικατασταθούν από νέο κανονισμό.

(4) Οι ρυθμίσεις παρέμβασης, οι οποίες προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 της Επιτροπής, της 11ης Νοεμβρίου 1985, για τη διάθεση, σε μειωμένη τιμή, βουτύρου παρέμβασης που προορίζεται για την άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου ([6]), και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 1991, σχετικά με τους τρόπους πώλησης βουτύρου από τα αποθέματα παρέμβασης που προορίζονται για εξαγωγή και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ)

([1]) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 186/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 29 της 3.2.2004, σ. 6).

([2]) ΕΕ L 350 της 20.12.1997, σ. 3· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004 (ΕΕ L 381 της 28.12.2004, σ. 25).

([3]) ΕΕ L 213 της 1.8.1981, σ. 20· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1268/2005 (ΕΕ L 201 της 2.8.2005, σ. 36).

([4]) ΕΕ L 45 της 21.2.1990, σ. 8· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2250/2004.

([5]) ΕΕ L 143 της 10.6.1988, σ. 23· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1931/2004 (ΕΕ L 333 της 9.11.2004, σ. 3).

([6]) ΕΕ L 298 της 12.11.1985, σ. 9· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 101/1999 (ΕΕ L 11 της 16.1.1999, σ. 14).

▼B

αριθ. 569/88 [1], δεν έχουν εφαρμοστεί επί έτη και η τρέχουσα κατάσταση της αγοράς δεν δικαιολογεί τη διατήρησή τους σε ισχύ.

(5) Ως εκ τούτου, οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 και (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 πρέπει να καταργηθούν.

(6) Στην κοινοτική αγορά βουτύρου υπάρχουν πλεονάσματα. Το άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 προβλέπει ότι, σε περίπτωση που έχουν δημιουργηθεί ή ενδέχεται να δημιουργηθούν πλεονάσματα γαλακτοκομικών προϊόντων, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίσει ότι πρέπει να χορηγηθεί ενίσχυση με σκοπό να καταστεί δυνατή η αγορά κρέμας γάλακτος, βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου σε μειωμένη τιμή από διάφορους αγοραστές για τους προβλεπόμενους σκοπούς.

(7) Υπάρχουν επίσης σημαντικά αποθέματα στην κοινοτική αγορά βουτύρου, τα οποία έχουν σχηματισθεί συνεπεία πράξεων παρέμβασης που διενεργήθηκαν βάσει του άρθρου 6 παράγραφοι 1 και 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999. Δεν είναι δυνατό να διατεθούν όλα αυτά τα αποθέματα δια της φυσιολογικής οδού στη διάρκεια της γαλακτοκομικής περιόδου. Πρέπει επομένως να ληφθούν τα ειδικά μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο του εν λόγω κανονισμού, για να διευκολυνθεί η διάθεση του βουτύρου.

(8) Το βούτυρο που πωλείται ύστερα από πράξεις παρέμβασης πρέπει να έχει εισαχθεί στο απόθεμα πριν από ημερομηνία που πρόκειται να καθοριστεί. Η εν λόγω ημερομηνία πρέπει να καθορίζεται με βάση την κατάσταση της αγοράς, τις τάσεις που διαμορφώνονται στα αποθέματα βουτύρου και τις διαθέσιμες ποσότητες.

(9) Για να οριστούν τα είδη βουτύρου και κρέμας γάλακτος που είναι επιλέξιμα προς ενίσχυση για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής, πρέπει να διευκρινιστεί ότι, για να χορηγηθεί η ενίσχυση, το βούτυρο και η κρέμα γάλακτος οφείλουν να πληρούν τις απαιτήσεις που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

(10) Για να εξασφαλιστεί ότι επιδοτούνται μόνο προϊόντα, τα οποία προσφέρουν υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας, το βούτυρο, το συμπυκνωμένο βούτυρο και η κρέμα γάλακτος που είναι επιλέξιμα για ενίσχυση πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 16ης Ιουνίου 1992, για τη θέσπιση των υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και την εμπορία νωπού γάλακτος, θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος και προϊόντων με βάση το γάλα [2]. Ειδικότερα, πρέπει να παρασκευάζονται σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και να πληρούν τις σχετικές με το σήμα καταλληλότητας απαιτήσεις του παραρτήματος Γ κεφάλαιο IV τμήμα Α της εν λόγω οδηγίας.

(11) Πρέπει να διευκρινισθεί ότι, με εξαίρεση τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30, τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401 έως 0406 και ορισμένα μείγματα δεν μπορούν να θεωρηθούν ενδιάμεσα προϊόντα.

(12) Στην περίπτωση του συμπυκνωμένου βουτύρου, χάριν σαφήνειας, πρέπει να επιβεβαιωθεί ότι η μέθοδος παραγωγής, που χρησιμοποιείται επί πολλά έτη, μπορεί να περιλαμβάνει κλασμάτωση, για να ληφθούν υπόψη οι τεχνολογικές εξελίξεις στην παραγωγή και χρησιμοποίηση της πρώτης ύλης. Πρέπει επίσης να γίνει δεκτό ότι μπορεί να παρασκευαστεί συμπυκνωμένο βούτυρο, σε εγκεκριμένη εγκατάσταση, από κρέμα γάλακτος, βούτυρο ή λίπος γάλακτος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10 και έχει παραχθεί εντός περιορισμένου μέγιστου χρονικού

[1] ΕΕ L 319 της 21.11.1991, σ. 40· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 124/1999 (ΕΕ L 16 της 21.1.1999, σ. 19).

[2] ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 (ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1).

▼B

διαστήματος, πριν χρησιμοποιηθεί στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου. Στην περίπτωση αυτή, το λίπος γάλακτος πρέπει να παρουσιάζεται, να συσκευάζεται και να μεταφέρεται σύμφωνα με ορισμένες απαιτήσεις.

(13) Για να παρακολουθείται ο προορισμός των επιδοτούμενων προϊόντων, πρέπει να θεσπιστούν κανόνες σχετικά με τη χρήση και ανίχνευση ιχνηθετών στα προϊόντα αυτά και σχετικά με την ελάχιστη περιεκτικότητα σε ιχνηθέτες. Επιπλέον, πρέπει να αποκλειστούν ορισμένοι ιχνηθέτες, οι οποίοι προστίθενται σε μεγάλες ποσότητες.

(14) Για την ευκολότερη εξακρίβωση της τήρησης της προθεσμίας που ορίζεται για την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα των προϊόντων που υπάγονται στο παρόν καθεστώς, πρέπει να αναγράφεται στη συσκευασία ο αριθμός της δημοπρασίας.

(15) Οι εγκαταστάσεις στις οποίες εκτελούνται οι διάφορες εργασίες παρασκευής, μεταποίησης και ενσωμάτωσης που προβλέπονται από το παρόν καθεστώς, συμπεριλαμβανομένης της παρασκευής λίπους γάλακτος, πρέπει να είναι εγκεκριμένες. Για να λάβουν την εν λόγω έγκριση, οι εγκαταστάσεις πρέπει να πληρούν ορισμένους όρους και να αναλάβουν ορισμένες δεσμεύσεις. Σε περίπτωση μη τήρησης ορισμένων όρων ή δεσμεύσεων, η έγκριση πρέπει να ανακαλείται ή να αναστέλλεται για χρονικό διάστημα ανάλογο με τη σοβαρότητα του παραπτώματος.

(16) Για να εξασφαλιστεί ότι όλοι οι αγοραστές έχουν επί ίσοις όροις πρόσβαση στο βούτυρο και ότι η ενίσχυση καθορίζεται στο απολύτως αναγκαίο επίπεδο, αλλά και για να ασκείται ουσιαστική επιτήρηση των σχετικών ποσοτήτων, πρέπει να χρησιμοποιείται η διαδικασία της διαρκούς δημοπρασίας.

(17) Για να δοθεί στην Επιτροπή η ευελιξία που χρειάζεται για την ορθή διαχείριση των μέτρων διάθεσης, πρέπει να της επιτραπεί να κηρύσσει μια δημοπρασία άκαρπη.

(18) Το μέγεθος της μείωσης της τιμής ή το ποσό της ενίσχυσης, στις περιπτώσεις που καταβάλλεται πριν το βούτυρο φθάσει στον τελικό προορισμό του, δικαιολογούν την καθιέρωση ενός συστήματος εγγυήσεων, είτε κατ' αποκοπή εγγυήσεων δημοπρασίας είτε εγγυήσεων μεταποίησης που καθορίζονται ανάλογα με την τιμή ή το ποσό της ενίσχυσης, οι οποίες αποσκοπούν να διασφαλίσουν ότι οι πλειοδότες όντως εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους. Ωστόσο, πρέπει να προβλεφθούν ορισμένες παρεκκλίσεις από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής, της 22ας Ιουλίου 1985, για τον καθορισμό των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεων για τα γεωργικά προϊόντα [1], ώστε να ληφθούν υπόψη τα ειδικά χαρακτηριστικά των μέτρων διάθεσης.

(19) Για να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή των μέτρων διάθεσης και η αποτελεσματικότητα των διαδικασιών επιτήρησης, τα επιδοτούμενα προϊόντα, με προσθήκη ή μη ιχνηθετών, είτε χωρίς περαιτέρω μεταποίηση είτε μεταποιημένα σε συμπυκνωμένο βούτυρο, πρέπει να ενσωματώνονται σε τελικά προϊόντα εντός καθορισμένων προθεσμιών. Όσον αφορά την ενίσχυση και την εγγύηση μεταποίησης, πρέπει να υπολογίζεται χρηματική ποινή σε ισοδύναμο βουτύρου, για τις περιπτώσεις που τα επιδοτούμενα προϊόντα δεν χρησιμοποιούνται και δεν ενσωματώνονται σε τελικά προϊόντα εντός της ταχθείσας προθεσμίας. Ωστόσο, εάν για δεόντως αιτιολογημένους εμπορικούς λόγους τα προϊόντα βάσεως που περιέχουν ιχνηθέτες δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν από τον αγοραστή, πρέπει να επιτρέπεται στον πλειοδότη, υπό ορισμένους όρους, να υποβάλλει σε νέες κατεργασίες τα εν λόγω προϊόντα.

[1] ΕΕ L 205 της 3.8.1985, σ. 5· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 673/2004 (ΕΕ L 105 της 14.4.2004, σ. 17).

▼B

(20) Λαμβάνοντας υπόψη την τρέχουσα κατάσταση της αγοράς και τις μειώσεις στο ποσό της ενίσχυσης που καθορίζεται τα τελευταία έτη με δημοπρασία, η εγγύηση δημοπρασίας πρέπει να μειωθεί.

(21) Το πωλούμενο βούτυρο πρέπει, κατ' αρχήν, να τελεί υπό επιτήρηση από τη στιγμή της εξόδου του από τα αποθέματα και μέχρι να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα, όπως ορίζεται. Πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ των μέτρων επιτήρησης που αποσκοπούν να εξασφαλίσουν ότι τα επιδοτούμενα προϊόντα δεν χρησιμοποιούνται για σκοπούς άλλους από τη χρήση για την οποία προορίζονται, ανάλογα με το κατά πόσον το βούτυρο περιέχει ιχνηθέτες ή όχι και ανάλογα με τις χρησιμοποιούμενες ποσότητες και το μέγεθος των εγκαταστάσεων που χρησιμοποιούν τα προϊόντα. Πρέπει επίσης να θεσπιστούν κατάλληλα μέτρα επιτήρησης για το λίπος γάλακτος, το βούτυρο και την κρέμα γάλακτος που προορίζονται για την παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, συμπεριλαμβανομένων ελέγχων που εξασφαλίζουν ότι τα εν λόγω προϊόντα δεν περιέχουν άλλες λιπαρές ουσίες πλην του λίπους βουτύρου.

(22) Τα μέτρα διάθεσης μπορούν να περιλαμβάνουν τη χορήγηση ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση. Για να εξασφαλιστεί ότι η ενίσχυση αυτή καθορίζεται στο απολύτως αναγκαίο επίπεδο, αλλά και για να ασκείται ουσιαστική επιτήρηση των σχετικών ποσοτήτων, πρέπει να χρησιμοποιείται η διαδικασία της διαρκούς δημοπρασίας, η οποία θα εξασφαλίσει επίσης ίσους όρους πρόσβασης στους ενδιαφερόμενους επιχειρηματίες. Επιπλέον, πρέπει να χορηγείται ενίσχυση μόνο για το βούτυρο που προσφέρει υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.

(23) Πρέπει να ληφθούν μέτρα, για να εξασφαλίζεται διαφοροποίηση σε όλα τα στάδια εμπορίας μεταξύ του συμπυκνωμένου βουτύρου που προορίζεται για άμεση κατανάλωση και των λοιπών ειδών βουτύρου. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να θεσπιστούν διατάξεις σχετικές με τη σύνθεση και την ονομασία του συμπυκνωμένου βουτύρου. Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση προς τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, πρέπει να καθοριστεί προθεσμία για τη μεταποίηση του βουτύρου και της κρέμας γάλακτος σε συμπυκνωμένο βούτυρο, καθώς και για τη συσκευασία.

(24) Πρέπει να εφαρμόζεται ένα σύστημα ελέγχων, για να εξασφαλίζεται ότι το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση δεν χρησιμοποιείται για άλλους σκοπούς και, λόγω του ειδικού χαρακτήρα της πράξης, ιδίως σε σχέση με την παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, τα ενδιαφερόμενα μέρη πρέπει να υποχρεούνται να τηρούν λογιστική αποθήκης. Ωστόσο, οι εν λόγω έλεγχοι πρέπει να παύουν στο στάδιο που αμέσως προηγείται της ανάληψης από τον τομέα του λιανικού εμπορίου.

(25) Για να είναι δυνατή η αγορά βουτύρου σε μειωμένη τιμή, ιδίως από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς, πρέπει να θεσπιστούν λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη χορήγηση ενίσχυσης για το βούτυρο που αγοράζεται από τους φορείς αυτούς. Ωστόσο, πρέπει να χορηγείται ενίσχυση μόνο για το βούτυρο που πληροί ορισμένα ποιοτικά κριτήρια και προσφέρει υψηλό επίπεδο προστασίας της υγείας.

(26) Για λόγους επιτήρησης, η ενίσχυση πρέπει να περιορίζεται στο βούτυρο που αγοράζεται στο κράτος μέλος του δικαιούχου από εγκεκριμένο προμηθευτή στο εν λόγω κράτος μέλος. Για να διευκολύνεται η επιτήρηση, πρέπει να προσδιοριστεί η σήμανση των συσκευασιών του βουτύρου, για το οποίο χορηγείται ενίσχυση.

▼B

(27) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη εντός της προθεσμίας που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

▼B

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I:	Γενικές διατάξεις (Άρθρα 1 - 3)
ΚΕΦΑΛΑΙΟ II:	Πώληση βουτύρου παρέμβασης σε μειωμένη τιμή και χορήγηση ενίσχυσης για το βούτυρο, το συμπυκνωμένο βούτυρο και την κρέμα γάλακτος που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής
ΤΜΗΜΑ 1:	Ορισμοί (Άρθρο 4)
ΤΜΗΜΑ 2:	Επιλεξιμότητα για ενίσχυση (Άρθρο 5)
ΤΜΗΜΑ 3:	Απαιτήσεις σχετικές με τη χρήση και ενσωμάτωση του βουτύρου παρέμβασης, του βουτύρου, του συμπυκνωμένου βουτύρου και της κρέμας γάλακτος (Άρθρα 6 - 11)
ΤΜΗΜΑ 4:	Έγκριση (Άρθρα 12 - 15)
ΤΜΗΜΑ 5:	Διαδικασίες δημοπράτησης (Άρθρα 16 - 30)
ΤΜΗΜΑ 6:	Πώληση βουτύρου παρέμβασης με δημοπρασία (Άρθρα 31 - 32)
ΤΜΗΜΑ 7:	Χορήγηση ενίσχυσης με δημοπρασία (Άρθρα 33 - 35)
ΤΜΗΜΑ 8:	Έλεγχοι (Άρθρα 36 - 45)
ΤΜΗΜΑ 9:	Υποχρεώσεις κοινοποίησης (Άρθρο 46)
ΚΕΦΑΛΑΙΟ III:	Χορήγηση με δημοπρασία ενίσχυσης για το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα
ΤΜΗΜΑ 1:	Ορισμοί και προϋποθέσεις επιλεξιμότητας (Άρθρα 47 - 48)
ΤΜΗΜΑ 2:	Διαδικασία δημοπράτησης (Άρθρα 49 - 58)
ΤΜΗΜΑ 3:	Απαιτήσεις σχετικές με την ενσωμάτωση (Άρθρα 59 - 62)
ΤΜΗΜΑ 4:	Έγκριση (Άρθρα 63 - 65)
ΤΜΗΜΑ 5:	Έλεγχοι και υποχρεώσεις κοινοποίησης (Άρθρα 66 - 70)
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV:	Ενίσχυση για την αγορά βουτύρου από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς
ΤΜΗΜΑ 1:	Ορισμοί και προϋποθέσεις επιλεξιμότητας (Άρθρα 71 - 73)
ΤΜΗΜΑ 2:	Ενίσχυση, υλοποίηση, έλεγχοι και κοινοποιήσεις (Άρθρα 74 - - 83)
ΚΕΦΑΛΑΙΟ V:	Καταργούμενες και τελικές διατάξεις (Άρθρα 84 - 86)

▼B

ΚΕΦΑΛΑΙΟ I

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 1

Με τον παρόντα κανονισμό θεσπίζονται κανόνες για:

α) την πώληση σε μειωμένη τιμή βουτύρου παρέμβασης, το οποίο έχει αγοραστεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, έχει εισέλθει στα αποθέματα πριν από την ►**M1** 1η Ιανουαρίου 2004 ◄ και προορίζεται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής, τα οποία ορίζονται ως «τελικά προϊόντα» στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού·

β) τη χορήγηση ενίσχυσης για:

i) τη χρησιμοποίηση βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου και κρέμας γάλακτος που προορίζονται για χρήση στην παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής, τα οποία ορίζονται ως «τελικά προϊόντα» στο άρθρο 4 παράγραφος 1·

ii) το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα·

iii) την αγορά βουτύρου από μη κερδοσκοπικά ιδρύματα και οργανισμούς.

Άρθρο 2

Η πώληση σε μειωμένη τιμή του βουτύρου παρέμβασης που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο α) και η χορήγηση της ενίσχυσης που αναφέρεται στο άρθρο 1 στοιχείο β) σημεία i) και ii), πραγματοποιούνται με διαρκή δημοπρασία που διοργανώνεται από κάθε οργανισμό παρέμβασης.

Άρθρο 3

Οι δαπάνες που προκύπτουν από τα μέτρα που προβλέπονται στο άρθρο 1 θεωρούνται παρέμβαση για τη σταθεροποίηση των γεωργικών αγορών κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999 του Συμβουλίου ([1]).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΠΩΛΗΣΗ ΒΟΥΤΥΡΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΣΕ ΜΕΙΩΜΕΝΗ ΤΙΜΗ ΚΑΙ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΒΟΥΤΥΡΟ, ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΒΟΥΤΥΡΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΡΕΜΑ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ, ΠΑΓΩΤΩΝ ΚΑΙ ΑΛΛΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ

Άρθρο 4

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) ως «τελικά προϊόντα» νοούνται τα προϊόντα που υπάγονται σε έναν από τους κωδικούς ΣΟ που απαριθμούνται στο παράρτημα I, κατανεμημένα στον τύπο Α και Β, όπως ορίζεται στο εν λόγω παράρτημα·

([1]) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

▼B

β) ως «ενδιάμεσα προϊόντα» νοούνται:

i) τα άλλα προϊόντα πλην εκείνων που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 0401 έως 0406 και πλην των μειγμάτων που αναφέρονται στο παράρτημα ΙΙ,

ii) τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30, περιέχουν λίπος βουτύρου σε αναλογία τουλάχιστον 82 % και παρασκευάζονται αποκλειστικά από το συμπυκνωμένο βούτυρο που αναφέρεται στο άρθρο 5 ή στο άρθρο 7, με ή χωρίς προσθήκη κρέμας γάλακτος, σε εγκατάσταση που έχει εγκριθεί προς το σκοπό αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13, υπό τον όρο ότι σε αυτά τα ενδιάμεσα προϊόντα έχουν προστεθεί οι ιχνηθέτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1·

γ) ως «παρτίδα παραγωγής» νοείται μια ποσότητα ενδιάμεσων ή τελικών προϊόντων, τα οποία έχουν παρασκευαστεί από βούτυρο παρέμβασης, βούτυρο ή συμπυκνωμένο βούτυρο ή κρέμα γάλακτος, που προσδιορίζεται σε σχέση με το σύνολο ή με μέρος προσφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 20·

δ) ως «τόνος ισοδυνάμου βουτύρου» νοείται ένας τόνος βουτύρου με περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος 82 %, 0,82 τόνοι συμπυκνωμένου βουτύρου ή 2,34 τόνοι κρέμας γάλακτος.

2. Με εξαίρεση τις διατάξεις των άρθρων 10, 13, 14 και 15 και του τμήματος 8, η Οικονομική Ένωση Βελγίου-Λουξεμβούργου θεωρείται ενιαίο κράτος μέλος για την εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑ ΓΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Άρθρο 5

1. Μπορεί να τύχει ενίσχυσης μόνο:

α) το βούτυρο που παρασκευάζεται απευθείας και αποκλειστικά από παστεριωμένη κρέμα γάλακτος και ανταποκρίνεται, στο κράτος μέλος παρασκευής, στους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 και στις προδιαγραφές της εθνικής κατηγορίας ποιότητας που εμφαίνονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 της Επιτροπής [1], και του οποίου η συσκευασία φέρει την ανάλογη σήμανση·

β) το συμπυκνωμένο βούτυρο, προϊόν κλασμάτωσης ή μη, το οποίο παράγεται εξ ολοκλήρου από κρέμα γάλακτος, βούτυρο ή/και λίπος γάλακτος και υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10·

γ) η κρέμα γάλακτος κατά την έννοια του άρθρου 6 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, η οποία υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ ex 0401 30 39 ή ex 0401 30 99, περιέχει λιπαρές ουσίες σε αναλογία τουλάχιστον 35 % και χρησιμοποιείται απευθείας και αποκλειστικά στα τελικά προϊόντα που ανήκουν στον τύπο Β του παραρτήματος Ι του παρόντος κανονισμού·

δ) τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii).

[1] ΕΕ L 333 της 24.12.1999, σ. 11.

▼**M1**

Το βούτυρο, το συμπυκνωμένο βούτυρο, η κρέμα γάλακτος και τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο πρέπει να ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [1] και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [2], ιδίως όσον αφορά την παρασκευή σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και την τήρηση των σχετικών με το σήμα καταλληλότητας όρων του παραρτήματος ΙΙ τμήμα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

▼**B**

2. Για να χορηγηθεί ενίσχυση για το συμπυκνωμένο βούτυρο που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1, το συμπυκνωμένο βούτυρο και, ανάλογα με την περίπτωση, το λίπος γάλακτος που χρησιμοποιείται στην παρασκευή του πρέπει να έχουν παραχθεί σε εγκατάσταση εγκεκριμένη σύμφωνα με το άρθρο 13 και πρέπει να πληρούν τις απαιτήσεις του παραρτήματος ΙΙΙ. Το λίπος γάλακτος πρέπει να έχει παραχθεί το πολύ έξι μήνες πριν από τη χρησιμοποίησή του στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου βάσει του παρόντος κανονισμού.

ΤΜΗΜΑ 3

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ ΤΟΥ ΒΟΥΤΥΡΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ, ΤΟΥ ΒΟΥΤΥΡΟΥ, ΤΟΥ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟΥ ΒΟΥΤΥΡΟΥ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΡΕΜΑΣ ΓΑΛΑΚΤΟΣ

Άρθρο 6

1. Το βούτυρο παρέμβασης, το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο ενσωματώνονται, αποκλειστικά και με την επιφύλαξη των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 10, στα τελικά προϊόντα με ένα από τους παρακάτω τρόπους:

α) μετά την προσθήκη των ιχνηθετών που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1:

   i) μετά τη μεταποίηση του βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με το άρθρο 7,

   ή

   ii) χωρίς άλλη μεταποίηση·

β) χρησιμοποιώντας, στην εγκατάσταση όπου πραγματοποιείται η ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα, τουλάχιστον 5 τόνους ισοδύναμου βουτύρου ανά μήνα ή 45 τόνους ανά δωδεκάμηνο ή τις ίδιες ποσότητες ενδιάμεσων προϊόντων:

   i) μετά τη μεταποίηση του βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με το άρθρο 7,

   ή

   ii) χωρίς άλλη μεταποίηση.

Η κρέμα γάλακτος ενσωματώνεται, απευθείας και αποκλειστικά στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι τύπος Β, με έναν από τους τρόπους που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου.

2. Περαιτέρω μεταποίηση των τελικών προϊόντων επιτρέπεται μόνον εάν τα λαμβανόμενα προϊόντα υπάγονται σε έναν από τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

---

[1] ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 1. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 3.

[2] ΕΕ L 139 της 30.4.2004, σ. 55. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004, σ. 22.

▼B

Άρθρο 7

Εάν το βούτυρο παρέμβασης πρόκειται να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο, προϊόν κλασμάτωσης ή μη, η συνολική ποσότητα του βουτύρου που έχει κατακυρωθεί στον πλειοδότη πρέπει να μεταποιείται σε συμπυκνωμένο βούτυρο που πληροί τις απαιτήσεις του παραρτήματος III και πρέπει να παράγει τουλάχιστον 100 χιλιόγραμμα συμπυκνωμένου βουτύρου ανά 122,5 χιλιόγραμμα χρησιμοποιούμενου βουτύρου παρέμβασης.

Άρθρο 8

1. Εάν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), προστίθενται, εξαιρουμένου κάθε άλλου προϊόντος και με τρόπο που να εξασφαλίζει ομοιόμορφη κατανομή, τα ακόλουθα προϊόντα στις προδιαγραφόμενες ελάχιστες ποσότητες:

α) εάν το βούτυρο παρέμβασης, το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αντιστοιχούν στον τύπο Α του παραρτήματος I (στο εξής καλούμενο «τύπος Α»), οι ιχνηθέτες που απαριθμούνται στο παράρτημα IV·

β) εάν το βούτυρο παρέμβασης, το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αντιστοιχούν στον τύπο Β του παραρτήματος I (στο εξής καλούμενο «τύπος Β»), οι ιχνηθέτες που απαριθμούνται στο παράρτημα V·

γ) στην περίπτωση της κρέμας γάλακτος, οι ιχνηθέτες που απαριθμούνται στο παράρτημα VI.

Στην περίπτωση του συμπυκνωμένου βουτύρου, οι ιχνηθέτες που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) του πρώτου εδαφίου προστίθενται στη διάρκεια της παρασκευής ή αμέσως μετά, στην ίδια εγκατάσταση.

2. Εάν, για παράδειγμα λόγω ανομοιόμορφης κατανομής ή ενσωμάτωσης ανεπαρκών ποσοτήτων, διαπιστωθεί ότι η περιεκτικότητα σε καθένα από τους ιχνηθέτες που αναφέρονται στα παραρτήματα IV και V και στο παράρτημα VI σημείο 1, είναι μικρότερη, κατά ποσοστό άνω του 5 % αλλά κάτω του 30 %, από τις προδιαγραφόμενες ελάχιστες ποσότητες, τότε η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 καταπίπτει κατά 1,5 % του ποσού της ή η χορηγούμενη ενίσχυση μειώνεται κατά 1,5 % για κάθε ποσοστιαία μονάδα κάτω από τις προδιαγραφόμενες ελάχιστες ποσότητες. Εάν διαπιστωθεί ότι η περιεκτικότητα σε καθένα από τους εν λόγω ιχνηθέτες είναι μικρότερη, κατά ποσοστό ίσο ή ανώτερο του 30 %, από τις προδιαγραφόμενες ελάχιστες ποσότητες, τότε, στην περίπτωση του βουτύρου παρέμβασης, η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 καταπίπτει και, στην περίπτωση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1, η ενίσχυση δεν καταβάλλεται.

Το πρώτο εδάφιο δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση των οργανοληπτικών ιχνηθετών, εάν τα προϊόντα που αναφέρονται στα σημεία Ια) και ΙΙα) του παραρτήματος IV, στα σημεία Ια) και ΙΙα) του παραρτήματος V και στο σημείο 1α) του παραρτήματος VI προστίθενται σε ποσότητες τέτοιες που επιτρέπουν την αντίληψη της γεύσης, του χρώματος ή της οσμής τους έως την ενσωμάτωσή τους στα τελικά προϊόντα, ή, κατά περίπτωση, στα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 10.

Για τη χορήγηση ενίσχυσης, όταν η περιεκτικότητα στον ιχνηθέτη τριγλυκερίδιο του ενανθικού οξέος που αναφέρεται στα σημεία Ιβ) και ΙΙβ) του παραρτήματος IV και στο σημείο 1β) του παραρτήματος VI υπερβαίνει τις προδιαγραφόμενες ποσότητες κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 20 %, δεν καταβάλλεται ενίσχυση για τη συνολική ποσότητα του ιχνηθέτη αυτού. Η περιεκτικότητα και η ποσότητα του ιχνηθέτη υπολογίζονται βάσει του αριθμητικού μέσου όρου των τιμών που διαπιστώθηκαν στα ληφθέντα δείγματα.

3. Ο αρμόδιος οργανισμός που ορίζεται από το κράτος μέλος εξασφαλίζει την τήρηση των απαιτήσεων που αφορούν τη σύνθεση και τα χαρακτηριστικά, και ιδίως το βαθμό καθαρότητας, των προϊόντων

▼B

που απαριθμούνται στα παραρτήματα IV, V και VI, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 213/2001 της Επιτροπής ([1]).

Άρθρο 9

1. Όταν το βούτυρο παρασκευάζεται σε μια εγκατάσταση και στη συνέχεια προστίθενται οι ιχνηθέτες ή όταν το βούτυρο, με ή χωρίς την προσθήκη ιχνηθετών, ενσωματώνεται σε ενδιάμεσο στάδιο σε προϊόντα άλλα από τα τελικά προϊόντα σε διαφορετική εγκατάσταση, το βούτυρο πρέπει να συσκευάζεται πριν από τις εργασίες αυτές σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο α). Όταν όλες αυτές οι εργασίες εκτελούνται στην ίδια εγκατάσταση, δεν απαιτείται η προηγούμενη συσκευασία του βουτύρου.

2. Εάν η παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β), με ή χωρίς την προσθήκη ιχνηθετών, ή η μεταποίηση βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο σύμφωνα με το άρθρο 7 ή η προσθήκη ιχνηθετών στο βούτυρο ή, ανάλογα με την περίπτωση, στην κρέμα γάλακτος, αφενός, και η ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, στα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 10, αφετέρου, πραγματοποιούνται σε διαφορετικές εγκαταστάσεις, τότε το συμπυκνωμένο βούτυρο, το βούτυρο παρέμβασης, το βούτυρο ή η κρέμα συσκευάζονται σε σφραγισμένες συσκευασίες, καθαρού βάρους τουλάχιστον 10 χιλιογράμμων προκειμένου για συμπυκνωμένο βούτυρο ή βούτυρο, με δυνατότητα επιμερισμού σε μικρότερες συσκευασίες, και τουλάχιστον 25 χιλιογράμμων καθαρού βάρους προκειμένου για κρέμα.

Επιτρέπεται επίσης η μεταφορά του συμπυκνωμένου βουτύρου και της κρέμας γάλακτος σε βυτία ή σε δοχεία. Πριν από την ενσωμάτωσή του στα τελικά προϊόντα, το συμπυκνωμένο βούτυρο μπορεί να ανασυσκευάζεται σε σφραγισμένες συσκευασίες, όπως προβλέπεται στο παρόν άρθρο, σε εγκαταστάσεις εγκεκριμένες προς το σκοπό αυτό σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 13.

3. Οι συσκευασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 φέρουν, σε εμφανές σημείο και με ευανάγνωστους χαρακτήρες, αναφορά στον παρόντα κανονισμό και στη σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β), καθώς και αναφορά στον αριθμό δημοπρασίας, έστω και υπό μορφή κωδικού, η οποία πρέπει να αναγράφεται στην αρχική συσκευασία, ώστε να μπορεί ο αρμόδιος οργανισμός να ελέγχει την τήρηση της προθεσμίας ενσωμάτωσης, καθώς επίσης και:

α) στην περίπτωση του συμπυκνωμένου βουτύρου, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VII σημείο 1 στοιχείο α), συνοδευόμενες από τη λέξη «ιχνηθετημένο», εάν το συμπυκνωμένο βούτυρο περιέχει ιχνηθέτες·

β) στην περίπτωση του ιχνηθετημένου βουτύρου παρέμβασης και βουτύρου, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VII σημείο 1 στοιχείο β)·

γ) στην περίπτωση της ιχνηθετημένης κρέμας γάλακτος, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VII σημείο 1 στοιχείο γ).

4. Το λίπος γάλακτος, το οποίο έχει παραχθεί προηγουμένως σε εγκατάσταση εγκεκριμένη σύμφωνα με το άρθρο 13 και προορίζεται για χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 1, πρέπει να συσκευάζεται σε σφραγισμένες συσκευασίες καθαρού βάρους τουλάχιστον 10 χιλιογράμμων, οι οποίες φέρουν, σε εμφανές σημείο και με ευανάγνωστους χαρακτήρες:

α) αναφορά στον αριθμό της εγκατάστασης και την ημερομηνία παραγωγής, ώστε να μπορεί ο αρμόδιος οργανισμός να ελέγχει την τήρηση της εξάμηνης προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 και των απαιτήσεων του παραρτήματος ΙΙΙ·

([1]) ΕΕ L 37 της 7.2.2001, σ. 1.

▼B

β) μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VII σημείο 1 στοιχείο δ).

Επιτρέπεται επίσης η αποθήκευση και μεταφορά του λίπους γάλακτος σε βυτία ή σε δοχεία, υπό τον όρο ότι μπορεί να εντοπιστεί η προέλευσή του.

Άρθρο 10

1. Το βούτυρο παρέμβασης, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο, με ή χωρίς προσθήκη ιχνηθετών, μπορούν να ενσωματωθούν σε ενδιάμεσο στάδιο σε προϊόντα διαφορετικά από τα τελικά προϊόντα και σε εγκατάσταση διαφορετική από εκείνη όπου πραγματοποιείται η τελική μεταποίηση.

Στις περιπτώσεις αυτές, η εγκατάσταση μεταποίησης και τα ενδιάμεσα προϊόντα πρέπει να εγκρίνονται σύμφωνα με το άρθρο 13.

Η έγκριση χορηγείται ύστερα από αίτηση, στην οποία διευκρινίζονται ιδίως η σύνθεση των παραγόμενων προϊόντων και η περιεκτικότητά τους σε λίπος βουτύρου και αποδεικνύεται ότι η ενσωμάτωση στα εν λόγω ενδιάμεσα προϊόντα δικαιολογείται για την παρασκευή των τελικών προϊόντων.

2. Σε περίπτωση που τα παραγόμενα ενδιάμεσα προϊόντα βρίσκονται στην κατοχή μεταπρατικής εγκατάστασης, η εγκατάσταση αυτή υποχρεούται, σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης πώλησης των εν λόγω προϊόντων:

α) να τηρεί λογιστικά βιβλία, στα οποία θα εγγράφονται, για κάθε αποστολή εμπορεύματος, τα ονόματα και οι διευθύνσεις των εγκαταστάσεων τελικής μεταποίησης ή, ελλείψει αυτών, των πρώτων παραληπτών που εδρεύουν στο κράτος μέλος και, ενδεχομένως, των πρώτων παραληπτών σε άλλα κράτη μέλη, καθώς και οι αντίστοιχες ποσότητες που πωλήθηκαν·

β) να εξασφαλίζει την τήρηση των όρων των άρθρων 11 και 39.

3. Με δυνατότητα επιμερισμού σε μικρότερες συσκευασίες, τα ενδιάμεσα προϊόντα συσκευάζονται σε σφραγισμένες συσκευασίες καθαρού βάρους τουλάχιστον 10 χιλιογράμμων ή μεταφέρονται σε βυτία ή σε δοχεία. Εντούτοις, τα προϊόντα χαμηλής πυκνότητας, όπως αυτά που περιέχουν διογκωτικά, μπορούν να συσκευάζονται σε σφραγισμένες συσκευασίες καθαρού βάρους τουλάχιστον 5 χιλιογράμμων, με δυνατότητα επιμερισμού σε μικρότερες συσκευασίες.

Οι συσκευασίες φέρουν, εκτός από την ένδειξη της σκοπούμενης χρήσης (τύπος Α ή τύπος Β) και, κατά περίπτωση, από τη λέξη «ιχνηθετημένο», μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα VII σημείο 2, καθώς και, προκειμένου για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), αναφορά στον αριθμό δημοπρασίας, έστω και υπό μορφή κωδικού, ώστε να μπορεί ο αρμόδιος οργανισμός να ελέγχει την τήρηση της προθεσμίας ενσωμάτωσης.

Άρθρο 11

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 και το βούτυρο παρέμβασης που πωλείται σύμφωνα με το τμήμα 6 μεταποιούνται και ενσωματώνονται στα τελικά προϊόντα στο έδαφος της Κοινότητας, εντός προθεσμίας τεσσάρων μηνών από το τέλος του μήνα, κατά τον οποίο λήγει η προθεσμία υποβολής προσφορών για την ειδική δημοπρασία, που καθορίζεται στο άρθρο 16 παράγραφος 3.

ΤΜΗΜΑ 4

ΕΓΚΡΙΣΗ

Άρθρο 12

Η παρασκευή του λίπους γάλακτος και του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 1, η μεταποίηση βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο

▼B

βούτυρο που αναφέρεται στο άρθρο 7, η προσθήκη ιχνηθετών που αναφέρεται στο άρθρο 8, η ανασυσκευασία συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 9 παράγραφος 2, η ενσωμάτωση σε ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρεται στο άρθρο 10 και, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), η ενσωμάτωση βουτύρου παρέμβασης, βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου, ενδιάμεσων προϊόντων και κρέμας γάλακτος σε τελικά προϊόντα πραγματοποιούνται σε εγκαταστάσεις εγκεκριμένες σύμφωνα με το άρθρο 13.

Άρθρο 13

1. Οι εγκαταστάσεις εγκρίνονται μόνον εάν:

α) διαθέτουν κατάλληλη τεχνική υποδομή·

▼M1

β) ενδεχομένως, έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004·

▼B

γ) έχουν ικανότητα μεταποίησης ή ενσωμάτωσης τουλάχιστον 5 τόνων βουτύρου ανά μήνα ή 45 τόνων ανά δωδεκάμηνο, ή ισοδύναμης ποσότητας συμπυκνωμένου βουτύρου ή κρέμας γάλακτος, ή, κατά περίπτωση, ενδιάμεσων προϊόντων·

δ) αναλαμβάνουν εγγράφως τη δέσμευση να μεταποιούν ή να ενσωματώνουν τις ποσότητες που αναφέρονται στο στοιχείο γ)·

ε) διαθέτουν χώρους, οι οποίοι επιτρέπουν τη χωριστή αποθήκευση και την ταυτοποίηση των ενδεχόμενων αποθεμάτων άλλων λιπαρών ουσιών πλην του λίπους βουτύρου·

στ) δεσμεύονται να τηρούν διαρκώς βιβλία και δικαιολογητικά έγγραφα, στα οποία σημειώνονται οι χρησιμοποιούμενες ποσότητες λιπαρών ουσιών, η σύνθεση και ο προμηθευτής τους και οι ποσότητες, η σύνθεση και η περιεκτικότητα σε λίπος βουτύρου των παραγόμενων προϊόντων, καθώς και, εξαιρουμένων των εγκαταστάσεων που εμπορεύονται τελικά προϊόντα στο στάδιο της λιανικής πώλησης, η ημερομηνία εξόδου των προϊόντων από την εγκατάσταση και τα ονόματα και οι διευθύνσεις των κατόχων τους, που τεκμηριώνονται με παραπομπή σε δελτία αποστολής και σε τιμολόγια·

ζ) στην περίπτωση παρασκευής λίπους γάλακτος που προορίζεται για χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, δεσμεύονται να τηρούν τα βιβλία που ορίζει ο αρμόδιος οργανισμός κάθε κράτους μέλους, στα οποία σημειώνονται οι χρησιμοποιούμενες ποσότητες βουτύρου και κρέμας γάλακτος και ο προμηθευτής τους, οι ποσότητες του παραγόμενου λίπους γάλακτος, καθώς και τα στοιχεία ταυτότητας και η ημερομηνία παραγωγής και εξόδου κάθε παρτίδας, τα οποία προσδιορίζονται σε σχέση με το οικείο πρόγραμμα παραγωγής που αναφέρεται στο στοιχείο η)·

η) δεσμεύονται να γνωστοποιούν το οικείο πρόγραμμα παραγωγής για κάθε προσφορά που προβλέπεται στα άρθρα 20 έως 23, καθώς και το οικείο πρόγραμμα παραγωγής λίπους γάλακτος προοριζόμενου για χρήση στην παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 1, στον οργανισμό που είναι αρμόδιος για τους ελέγχους που αναφέρονται στο τμήμα 8, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από κάθε κράτος μέλος·

θ) δεσμεύονται να διαβιβάζουν στον αρμόδιο οργανισμό τα δεδομένα που τις αφορούν και αναφέρονται στα υποδείγματα των παραρτημάτων VIII έως XII, σύμφωνα με λεπτομερείς κανόνες που θεσπίζει κάθε κράτος μέλος.

Σε περίπτωση που ο αρμόδιος οργανισμός αποφασίσει, συνεπεία των επιθεωρήσεων που αναφέρονται στο τμήμα 8, να διενεργεί εντατικούς ελέγχους τουλάχιστον μία φορά το μήνα, τα κράτη μέλη μπορούν να

▼B

δεχθούν να μη φέρουν αναφορά στην προσφορά τα προγράμματα παραγωγής που αναφέρονται στο στοιχείο η) του πρώτου εδαφίου.

2. Οι εγκαταστάσεις που μεταποιούν διάφορα προϊόντα, τα οποία λαμβάνουν ενίσχυση ή παρέχονται σε μειωμένη τιμή στο πλαίσιο διαφορετικών κοινοτικών καθεστώτων, αναλαμβάνουν επιπλέον τη δέσμευση:

α) να τηρούν χωριστά τα βιβλία που αναφέρονται στο στοιχείο στ) του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1·

β) να μεταποιούν διαδοχικά τα εν λόγω προϊόντα.

Ύστερα από αίτηση της ενδιαφερόμενης εγκατάστασης, τα κράτη μέλη μπορούν να την απαλλάξουν από την εκπλήρωση της υποχρέωσης που προβλέπεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου, εάν η εγκατάσταση διαθέτει χώρους που επιτρέπουν τη χωριστή αποθήκευση και την ταυτοποίηση των ενδεχόμενων αποθεμάτων βουτύρου που προαναφέρθηκαν.

Άρθρο 14

Χωριστές εγκρίσεις που φέρουν αύξοντα αριθμό εκδίδονται από τα κράτη μέλη, στο έδαφος των οποίων εκτελείται καθεμία από τις κατωτέρω εργασίες:

α) η παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 1 ή η παρασκευή λίπους γάλακτος, ανάλογα με την περίπτωση·

β) η προσθήκη ιχνηθετών στο βούτυρο παρέμβασης, στο βούτυρο ή στην κρέμα γάλακτος·

γ) η ενσωμάτωση σε ενδιάμεσα προϊόντα·

δ) όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), η ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα·

ε) η μεταποίηση βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με το άρθρο 7·

στ) η ανασυσκευασία συμπυκνωμένου βουτύρου σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 9 παράγραφος 2.

Άρθρο 15

1. Η έγκριση ανακαλείται, εάν παύσουν να τηρούνται οι όροι που αναφέρονται στα στοιχεία α), β), γ) και ε) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 13 παράγραφος 1.

Κατόπιν αιτήσεως της ενδιαφερόμενης εγκατάστασης, η έγκριση μπορεί να χορηγηθεί εκ νέου μετά την πάροδο έξι μηνών και μετά τη διεξαγωγή ενδελεχούς επιθεώρησης, κατά την οποία διαπιστώνεται ότι τηρούνται οι εν λόγω όροι.

2. Εάν διαπιστωθεί ότι μια εγκατάσταση αθέτησε μία από τις δεσμεύσεις της που αναφέρονται στα στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 13 παράγραφος 1, ή οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση απορρέει από τον παρόντα κανονισμό, και εφόσον δεν συντρέχουν λόγοι ανωτέρας βίας, η έγκριση αναστέλλεται για ένα έως δώδεκα μήνες, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παρατυπίας. Στο τέλος της εν λόγω περιόδου, η έγκριση μπορεί να χορηγηθεί εκ νέου μόνον εάν η εγκατάσταση αναλάβει νέα δέσμευση σύμφωνα με τα στοιχεία δ), στ), ζ) και η) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 13 παράγραφος 1.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να μην επιβάλουν την αναστολή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, εάν αποδειχθεί ότι η παρατυπία δεν διεπράχθη εκ δόλου ή βαρείας αμελείας και ότι οι συνέπειές της είναι οριακής σημασίας.

▼B

ΤΜΗΜΑ 5

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΔΗΜΟΠΡΑΤΗΣΗΣ

Άρθρο 16

1. Οι προκηρύξεις διαρκούς δημοπρασίας δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* οκτώ τουλάχιστον ημέρες πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

2. Κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της διαρκούς δημοπρασίας, οι οργανισμοί παρέμβασης προκηρύσσουν ειδικές δημοπρασίες, αναφέροντας ιδίως τον τόπο υποβολής των προσφορών και την καταληκτική ημερομηνία.

3. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις ειδικές δημοπρασίες λήγει την 11.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών) της δεύτερης και τέταρτης Τρίτης του μηνός, εξαιρέσει της δεύτερης Τρίτης του Αυγούστου και της τέταρτης Τρίτης του Δεκεμβρίου. Εάν η Τρίτη είναι αργία, η προθεσμία λήγει την 11.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών) της προηγούμενης εργάσιμης ημέρας.

4. Την ημέρα λήξης της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 3, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή συνοπτικό πίνακα με τις ποσότητες και τα ποσά που προσέφεραν οι ενδιαφερόμενοι σύμφωνα με το παρόν τμήμα.

Εάν δεν έχουν υποβληθεί προσφορές, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν το γεγονός αυτό στην Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας. Ωστόσο, για τις πωλήσεις βουτύρου από την παρέμβαση η γνωστοποίηση αυτή απαιτείται, μόνον εάν υπάρχει βούτυρο διαθέσιμο προς πώληση στο συγκεκριμένο κράτος μέλος.

Άρθρο 17

Σχετικά με τα αποθέματα βουτύρου παρέμβασης που βρίσκονται στην κατοχή του, ο οργανισμός παρέμβασης αναφέρει στην προκήρυξη ειδικής δημοπρασίας που προβλέπεται στο άρθρο 16 παράγραφος 2:

α) τον τόπο των ψυκτικών αποθηκών, όπου βρίσκεται το βούτυρο που προορίζεται για πώληση·

β) την ποσότητα βουτύρου παρέμβασης που διατίθεται για πώληση σε κάθε αποθήκη.

Άρθρο 18

1. Οι οργανισμοί παρέμβασης θέτουν στη διάθεση των ενδιαφερομένων, κατόπιν αιτήσεώς τους, ενημερωμένο κατάλογο των ψυκτικών αποθηκών, όπου βρίσκεται αποθηκευμένο το βούτυρο που δημοπρατείται, καθώς και τις αντίστοιχες ποσότητες, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 στοιχείο β). Επιπλέον, οι οργανισμοί παρέμβασης δημοσιεύουν σε τακτά διαστήματα ενημερωμένους καταλόγους, στην ενδεδειγμένη μορφή, η οποία προσδιορίζεται στις προκηρύξεις ειδικής δημοπρασίας.

2. Οι οργανισμοί παρέμβασης γνωστοποιούν στην Επιτροπή, κατά τη διαβίβαση των πληροφοριών που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 4, τις ποσότητες βουτύρου που είναι διαθέσιμες για πώληση.

Άρθρο 19

Οι οργανισμοί παρέμβασης λαμβάνουν κάθε αναγκαίο μέτρο, ώστε να δίνουν τη δυνατότητα στους ενδιαφερομένους να εξετάζουν, με δικά τους έξοδα και πριν από την υποβολή προσφορών, δείγματα του βουτύρου που διατίθεται για πώληση.

Άρθρο 20

Οι προσφορές υποβάλλονται εγγράφως είτε με συστημένη επιστολή ή κατάθεση της προσφοράς ιδιοχείρως στον οργανισμό παρέμβασης

▼B

έναντι απόδειξης παραλαβής, είτε με οποιοδήποτε άλλο γραπτό μέσο τηλεπικοινωνίας.

Άρθρο 21

1. Η προσφορά είναι έγκυρη μόνον εάν:

α) αφορά μόνο ένα προϊόν (βούτυρο παρέμβασης ή κρέμα γάλακτος ή βούτυρο ή συμπυκνωμένο βούτυρο), με την ίδια περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες προκειμένου για το βούτυρο (είτε 82 % και άνω είτε 80 % και άνω αλλά κάτω του 82 %), προοριζόμενο για την ίδια χρήση (τύπος Α ή τύπος Β) και με την ίδια διαδικασία ενσωμάτωσης σύμφωνα με το άρθρο 6·

β) αφορά ποσότητα τουλάχιστον 5 τόνων βουτύρου, 12 τόνων κρέμας γάλακτος ή 4 τόνων συμπυκνωμένου βουτύρου ή, εάν η διαθέσιμη ποσότητα σε μια ψυκτική αποθήκη είναι μικρότερη, αφορά την ποσότητα αυτή·

γ) συνοδεύεται από έγγραφη δέσμευση του υποβάλλοντος την προσφορά να ενσωματώσει ή να αναθέσει την ενσωμάτωση του βουτύρου παρέμβασης, του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου ή της κρέμας γάλακτος στα τελικά προϊόντα σύμφωνα με το άρθρο 6·

δ) με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 28 παράγραφος 5, ο υποβάλλων την προσφορά επισυνάπτει δήλωση, με την οποία παραιτείται από κάθε αξίωση όσον αφορά την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του βουτύρου παρέμβασης που ενδεχομένως θα του κατακυρωθεί·

ε) προσκομίζεται απόδειξη πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής προσφορών, ότι ο υποβάλλων την προσφορά έχει συστήσει, για τη συγκεκριμένη ειδική δημοπρασία, την εγγύηση δημοπρασίας που αναφέρεται στο άρθρο 27 παράγραφος 1.

2. Οι δεσμεύσεις και οι δηλώσεις που αναφέρονται στα στοιχεία γ) και δ) της παραγράφου 1, οι οποίες διαβιβάζονται αρχικά στον οργανισμό παρέμβασης, ανανεώνονται σιωπηρά και για τις μεταγενέστερες προσφορές, μέχρις ότου υπάρξει ρητή καταγγελία εκ μέρους του υποβάλλοντος προσφορά ή ο οργανισμός παρέμβασης διαπιστώσει ότι οι δεσμεύσεις δεν έχουν τηρηθεί, υπό τον όρο ότι:

α) στην αρχική προσφορά ορίζεται ότι ο υποβάλλων την προσφορά επιθυμεί να ωφεληθεί από τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου·

β) στις μεταγενέστερες προσφορές υπάρχει παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, καθώς και στην ημερομηνία υποβολής της αρχικής προσφοράς.

3. Η προσφορά δεν μπορεί να αποσυρθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 16 παράγραφος 3 για τη συγκεκριμένη ειδική δημοπρασία.

Άρθρο 22

1. Οι προσφορές που αφορούν την πώληση βουτύρου παρέμβασης υποβάλλονται στον οργανισμό παρέμβασης που έχει το βούτυρο στην κατοχή του.

2. Οι προσφορές περιλαμβάνουν:

α) το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·

β) τη ζητούμενη ποσότητα·

γ) τη σκοπούμενη χρήση του βουτύρου (τύπος Α ή τύπος Β), τη διαδικασία ενσωμάτωσης που έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 και, κατά περίπτωση, την παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)·

δ) την προσφερόμενη τιμή ανά 100 χιλιόγραμμα βουτύρου, χωρίς εσωτερικούς φόρους, στην έξοδο της ψυκτικής αποθήκης, σε ευρώ·

▼B

ε) ενδεχομένως, το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου θα πραγματοποιηθεί η ενσωμάτωση του βουτύρου στα τελικά προϊόντα ή η μεταποίησή του σε συμπυκνωμένο βούτυρο ή η προσθήκη ιχνηθετών στο βούτυρο ή η παρασκευή ενδιάμεσων προϊόντων·

στ) ενδεχομένως, την ψυκτική αποθήκη όπου βρίσκεται το βούτυρο και, προαιρετικά, μια εναλλακτική ψυκτική αποθήκη·

ζ) ενδεχομένως, μνεία του είδους βουτύρου που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 6 στοιχείο ε) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 (ανάλατο ή άλλο), για το οποίο υποβάλλεται η προσφορά.

Άρθρο 23

1. Οι προσφορές που αφορούν τη χορήγηση ενίσχυσης, υποβάλλονται:

α) όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου θα πραγματοποιηθεί η προσθήκη ιχνηθετών·

β) όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), στον οργανισμό παρέμβασης του κράτους μέλους, στο έδαφος του οποίου θα εκτελεσθεί η πρώτη από τις ακόλουθες εργασίες:

i) παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου,

ii) ενσωμάτωση του βουτύρου σε ενδιάμεσα προϊόντα,

iii) ενσωμάτωση του βουτύρου ή της κρέμας γάλακτος στα τελικά προϊόντα.

2. Οι προσφορές περιλαμβάνουν:

α) το όνομα και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·

β) την ποσότητα κρέμας γάλακτος, βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου, ενδεχομένως συμπεριλαμβανομένων των ιχνηθετών, για την οποία ζητείται ενίσχυση, και, στην περίπτωση του βουτύρου, την ελάχιστη περιεκτικότητα σε λιπαρές ουσίες·

γ) τη σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β), τη διαδικασία ενσωμάτωσης που έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 και, κατά περίπτωση, την παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)·

δ) το προτεινόμενο ύψος της ενίσχυσης ανά 100 χιλιόγραμμα κρέμας γάλακτος, βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου, σε ευρώ, λαμβανομένου υπόψη, κατά περίπτωση, του βάρους των ιχνηθετών που αναφέρονται στα παραρτήματα IV, V και VI.

Άρθρο 24

1. Ο πλειοδότης πρέπει:

α) να εκτελεί, ή να αναθέτει για λογαριασμό του και με δαπάνες του, τις εργασίες που αφορούν την παρασκευή του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 1, τη μεταποίηση βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο σύμφωνα με το άρθρο 7 και την προσθήκη ιχνηθετών, καθώς και να τηρεί τη δέσμευση που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο γ)·

β) να τηρεί λογιστικά βιβλία:

i) στα οποία εγγράφονται, για κάθε αποστολή βουτύρου παρέμβασης, βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου, κρέμας γάλακτος ή ενδιάμεσων προϊόντων, τα ονόματα και οι διευθύνσεις των αγοραστών και οι αντίστοιχες ποσότητες, διευκρινίζοντας τη σκοπούμενη χρήση τους (τύπος Α ή τύπος Β),

▼B

ii) στα οποία αναγράφεται είτε η προθεσμία ενσωμάτωσης που αναφέρεται στο άρθρο 11 είτε ο αριθμός δημοπρασίας, έστω και υπό μορφή κωδικού·

γ) να τηρεί χωριστά λογιστικά βιβλία για κάθε καθεστώς ενίσχυσης, εάν μεταποιεί προϊόντα, τα οποία λαμβάνουν ενίσχυση ή παρέχονται σε μειωμένη τιμή στο πλαίσιο διαφορετικών κοινοτικών καθεστώτων·

δ) να περιλαμβάνει, σε κάθε σύμβαση πώλησης βουτύρου παρέμβασης, βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου, κρέμας γάλακτος ή ενδιάμεσων προϊόντων, ρήτρες, βάσει των οποίων ο αγοραστής υποχρεούται:

i) στην περίπτωση παρασκευής ενδιάμεσων προϊόντων, να τηρεί τις απαιτήσεις του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) και τους όρους του άρθρου 10,

ii) να τηρεί, κατά περίπτωση, τη δέσμευση που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

iii) να ενσωματώνει τα προϊόντα στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11, διευκρινίζοντας τη σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β),

iv) ενδεχομένως, να τηρεί τα λογιστικά βιβλία που αναφέρονται στο στοιχείο β),

v) να τηρεί τις διατάξεις του άρθρου 13,

vi) να τηρεί τα βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1,στοιχεία στ) και ζ), σε περίπτωση ενσωμάτωσης ιχνηθετημένων προϊόντων στα τελικά προϊόντα ή, στην περίπτωση των τελικών χρηστών που αναφέρονται στο άρθρο 42, να τηρεί έγγραφα που αποδεικνύουν όλες τις ποσότητες λιπαρών ουσιών βουτύρου που έχουν αγοραστεί,

vii) να διαβιβάζει στον αρμόδιο οργανισμό τα δεδομένα που τον αφορούν και αναφέρονται στα υποδείγματα των παραρτημάτων VIII έως XII, σύμφωνα με λεπτομερείς κανόνες που θεσπίζει το κράτος μέλος του αγοραστή,

viii) ενδεχομένως, να γνωστοποιεί στην αρμόδια αρχή το πρόγραμμα παραγωγής.

Η υποχρέωση που προβλέπεται στο στοιχείο δ) του πρώτου εδαφίου θεωρείται ότι έχει εκπληρωθεί, εάν κάθε σύμβαση πώλησης περιέχει αναφορά σχετική με τη συμμόρφωση προς το εν λόγω στοιχείο.

2. Σε περίπτωση που ο πλειοδότης είναι και παρασκευαστής των τελικών προϊόντων, πρέπει να τηρεί τα βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία στ) και ζ) και να διαβιβάζει τα οικεία προγράμματα παραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο η).

Άρθρο 25

1. Με βάση τις προσφορές που έχουν ληφθεί για κάθε ειδική δημοπρασία και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 42 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, καθορίζεται ελάχιστη τιμή πώλησης του βουτύρου παρέμβασης, καθώς και ανώτατο ποσό ενίσχυσης για την κρέμα γάλακτος, το βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο. Η τιμή ή η ενίσχυση που καθορίζεται με τον τρόπο αυτό μπορεί να διαφοροποιείται ανάλογα με:

α) τη σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β)·

β) την περιεκτικότητα του βουτύρου σε λιπαρές ουσίες·

γ) τη διαδικασία ενσωμάτωσης που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

Η ελάχιστη τιμή πώλησης μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τον τόπο όπου βρίσκονται οι ποσότητες βουτύρου που προσφέρονται προς πώληση.

▼B

Στις περιπτώσεις που αγοράζεται βούτυρο παρέμβασης ή υποβάλλεται αίτηση για ενίσχυση με σκοπό την παρασκευή των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), η καταβαλλόμενη ελάχιστη τιμή πώλησης για το βούτυρο παρέμβασης και το ανώτατο ποσό της χορηγούμενης ενίσχυσης για τα εν λόγω ενδιάμεσα προϊόντα αντιστοιχούν στην ελάχιστη τιμή πώλησης και στο ανώτατο ποσό ενίσχυσης που καθορίζονται όπως αναφέρεται στο άρθρο 26, για το ιχνηθετημένο βούτυρο περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες τουλάχιστον 82 %.

2. Μπορεί να ληφθεί απόφαση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 42 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, να κηρυχθεί μια δημοπρασία άκαρπη.

Άρθρο 26

1. Η προσφορά απορρίπτεται, εάν η προτεινόμενη τιμή για το βούτυρο παρέμβασης είναι χαμηλότερη από την ελάχιστη τιμή ή εάν το προτεινόμενο ποσό της ενίσχυσης υπερβαίνει το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης που έχει καθοριστεί, λαμβανομένων υπόψη της σκοπούμενης χρήσης, της περιεκτικότητας του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου σε λιπαρές ουσίες και της διαδικασίας ενσωμάτωσης.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, πλειοδότης είναι αυτός που προσφέρει την υψηλότερη τιμή.

Ο αρμόδιος οργανισμός παρέμβασης προβαίνει στην πώληση βουτύρου παρέμβασης σε συνάρτηση με την ημερομηνία εισόδου του στα αποθέματα, αρχίζοντας από το παλαιότερο προϊόν που περιλαμβάνεται στη συνολική διαθέσιμη ποσότητα ή στη διαθέσιμη ποσότητα ανάλατου ή άλλου βουτύρου και, κατά περίπτωση, στις ψυκτικές αποθήκες που υποδεικνύονται από τον επιχειρηματία.

3. Εάν η διαθέσιμη ποσότητα στη συγκεκριμένη ψυκτική αποθήκη δεν εξαντληθεί, η εναπομένουσα ποσότητα κατακυρώνεται στους υπόλοιπους υποβάλλοντες προσφορά σε συνάρτηση με τις προσφερόμενες τιμές, αρχίζοντας από την υψηλότερη τιμή. Σε περίπτωση που η εναπομένουσα ποσότητα είναι μικρότερη ή ίση με 1 τόνο, η εν λόγω ποσότητα προσφέρεται στους πλειοδότες υπό τους ίδιους όρους με τις ποσότητες που έχουν ήδη κατακυρωθεί σε αυτούς.

Σε περίπτωση που η αποδοχή μιας προσφοράς θα οδηγούσε σε υπέρβαση της ποσότητας βουτύρου που είναι διαθέσιμη στη συγκεκριμένη ψυκτική αποθήκη, μόνον η διαθέσιμη ποσότητα κατακυρώνεται στον ενδιαφερόμενο. Ο οργανισμός παρέμβασης μπορεί να υποδείξει άλλες ψυκτικές αποθήκες, από το απόθεμα των οποίων μπορεί να συμπληρωθεί η ποσότητα που αναγράφεται στην προσφορά. Ωστόσο, ο υποβάλλων προσφορά μπορεί να μη δεχθεί την υπόδειξη αυτή, εάν η προσφορά αναφέρει μια ψυκτική αποθήκη, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 στοιχείο στ).

Σε περίπτωση που, στην ίδια ψυκτική αποθήκη, η αποδοχή δύο ή περισσότερων προσφορών, στις οποίες αναγράφονται οι ίδιες τιμές για τις ίδιες σκοπούμενες χρήσεις του βουτύρου και την ίδια μέθοδο ενσωμάτωσης, θα οδηγούσε σε υπέρβαση της διαθέσιμης ποσότητας, η κατακύρωση της δημοπρασίας γίνεται με επιμερισμό της διαθέσιμης ποσότητας κατ' αναλογία προς τις ποσότητες που αναγράφονται στις προσφορές. Εντούτοις, σε περιπτώσεις όπου ο επιμερισμός θα οδηγούσε σε κατακύρωση ποσοτήτων βουτύρου μικρότερων των πέντε τόνων, η κατακύρωση του προϊόντος γίνεται με κλήρωση.

4. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη δημοπρασία δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 27

1. Ο υποβάλλων προσφορά συνιστά εγγύηση δημοπρασίας για τη σχετική ειδική δημοπρασία πριν από τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών.

▼B

2. Η εγγύηση δημοπρασίας συνιστάται στο κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η προσφορά.

Εντούτοις, στο πλαίσιο της πώλησης βουτύρου παρέμβασης, εάν στην προσφορά αναφέρεται, σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 2 στοιχείο ε), ότι η ενσωμάτωση του βουτύρου στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, η παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου ή η προσθήκη ιχνηθετών στο βούτυρο ή η παρασκευή ενδιάμεσων προϊόντων πρόκειται να πραγματοποιηθούν σε κράτος μέλος άλλο από αυτό όπου υποβάλλεται η προσφορά, η εγγύηση μπορεί να συσταθεί στην αρμόδια αρχή που ορίζεται από το άλλο κράτος μέλος, η οποία χορηγεί στον υποβάλλοντα προσφορά την απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο ε). Στις περιπτώσεις αυτές, ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει την αρμόδια αρχή του άλλου κράτους μέλους σχετικά με τα περιστατικά που στοιχειοθετούν την αποδέσμευση ή την κατάπτωση της εγγύησης.

3. Η εγγύηση δημοπρασίας ανέρχεται σε 100 ευρώ ανά τόνο.

4. Η εγγύηση δημοπρασίας αποδεσμεύεται αμέσως, εάν δεν γίνει δεκτή η προσφορά.

5. Οι πρωτογενείς απαιτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η τήρηση των οποίων εξασφαλίζεται με την σύσταση της εγγύησης δημοπρασίας, είναι η διατήρηση της προσφοράς μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών και, ανάλογα με την περίπτωση:

α) για το βούτυρο παρέμβασης, η σύσταση της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 του παρόντος κανονισμού και η καταβολή του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2·

β) για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του παρόντος κανονισμού:

i) η συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο εν λόγω άρθρο,

ii) όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), η σύσταση της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 ή, όταν εφαρμόζεται το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 34, η ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα,

iii) όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στοιχείο β), η ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα.

Άρθρο 28

1. Ταυτόχρονα με τον καθορισμό των ελάχιστων τιμών πώλησης ή των ανώτατων ποσών ενίσχυσης και σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 42 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, καθορίζονται τα ποσά της εγγύησης μεταποίησης ανά 100 χιλιόγραμμα, σε συνάρτηση είτε με τη διαφορά μεταξύ της τιμής παρέμβασης του βουτύρου και των ελαχίστων τιμών που έχουν καθοριστεί είτε με τα ποσά της ενίσχυσης.

2. Σκοπός της εγγύησης μεταποίησης είναι η εξασφάλιση της συμμόρφωσης προς τις πρωτογενείς απαιτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, οι οποίες αφορούν:

α) στην περίπτωση του βουτύρου παρέμβασης:

i) τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του άρθρου 7 του παρόντος κανονισμού για τη μεταποίηση βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο και την προσθήκη ιχνηθετών, ανάλογα με την περίπτωση, ή την προσθήκη ιχνηθετών στο βούτυρο,

ii) την ενσωμάτωση του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου, με ή χωρίς προσθήκη ιχνηθετών, στα τελικά προϊόντα· ή

β) στην περίπτωση των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 5 του παρόντος κανονισμού και όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία

▼B

ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), την ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα.

Η εγγύηση μεταποίησης συνιστάται στο κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η προσφορά, στην περίπτωση της ενίσχυσης, και στο κράτος μέλος όπου πρόκειται να αρχίσει ή να εκτελεστεί η μεταποίηση, στην περίπτωση του βουτύρου παρέμβασης.

3. Τα αποδεικτικά στοιχεία, τα οποία είναι αναγκαία για την αποδέσμευση της εγγύησης μεταποίησης, πρέπει να προσκομίζονται στην αρμόδια αρχή που ορίζεται από το κράτος μέλος εντός προθεσμίας 12 μηνών από τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 11.

4. Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, σε περίπτωση υπέρβασης της προθεσμίας ενσωμάτωσης σε τελικά προϊόντα που καθορίζεται στο άρθρο 11 κατά λιγότερες από 60 μέρες, καταπίπτει από την εγγύηση μεταποίησης ποσό 6 ευρώ ανά τόνο ισοδυνάμου βουτύρου ανά ημέρα.

Κατά τη λήξη της εν λόγω περιόδου των 59 ημερών, το υπόλοιπο ποσό μειώνεται κατά 15 % και στη συνέχεια κατά 2 % για κάθε επιπλέον ημέρα.

5. Εάν δεν τηρηθούν οι πρωτογενείς απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) του παρόντος άρθρου εντός των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 11, επειδή το βούτυρο παρέμβασης αποδεικνύεται ακατάλληλο για κατανάλωση, οι εγγυήσεις μεταποίησης αποδεσμεύονται παρά ταύτα, με τη συναίνεση της Επιτροπής, μόλις ληφθούν τα ενδεδειγμένα μέτρα υπό τον έλεγχο των αρχών του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

Άρθρο 29

1. Για επιτακτικούς και δεόντως τεκμηριωμένους εμπορικούς λόγους, ο οργανισμός παρέμβασης εγκρίνει, υπό τον έλεγχό του και τηρώντας τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, την αλλαγή της σκοπούμενης χρήσης ή της μεθόδου ενσωμάτωσης της συνολικής ποσότητας των προϊόντων που περιλαμβάνονται στην προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 20.

Εάν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), η εν λόγω έγκριση πρέπει να ληφθεί πριν από την προσθήκη ιχνηθετών.

Εάν η ελάχιστη τιμή πώλησης ή, ανάλογα με την περίπτωση, το ανώτατο ποσό ενίσχυσης που αναφέρονται στο άρθρο 25 παράγραφος 1 είναι ταυτόσημα για τον τύπο Α και τον τύπο Β, η αρμόδια αρχή μπορεί να εγκρίνει, υπό τον έλεγχό της και τηρώντας τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, αλλαγή της σκοπούμενης χρήσης μεταξύ των δύο τύπων, κατόπιν αιτήσεως του πλειοδότη, για τη συνολική ποσότητα των προϊόντων που περιλαμβάνονται στην προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 20.

2. Εάν, για δεόντως τεκμηριωμένους εμπορικούς λόγους, οι πρωτογενείς απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 28 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο ii), ή στοιχείο β) δεν τηρούνται για προϊόντα που πρόκειται να ενσωματωθούν με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), ο αρμόδιος οργανισμός μπορεί να επιτρέψει στον πλειοδότη, κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 11, να υποβάλει σε νέα κατεργασία τα εν λόγω προϊόντα, υπό τον έλεγχό του και τηρώντας τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, στην ίδια εγκατάσταση που έχει εγκριθεί για την ιχνηθέτηση, υπό τον όρο ότι δεν υπάρχει αλλαγή της σκοπούμενης χρήσης ή της διαδικασίας ενσωμάτωσης που αναφέρεται στην προσφορά.

Στις περιπτώσεις αυτές, καταπίπτει το 15 % της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 ή μειώνεται η ενίσχυση κατά 15 %.

▼B

Άρθρο 30

Σε περίπτωση αθέτησης μιας τριτογενούς απαίτησης, καταπίπτει το 15 % της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 ή μειώνεται η ενίσχυση κατά 15 %.

ΤΜΗΜΑ 6

ΠΩΛΗΣΗ ΒΟΥΤΥΡΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΗΣ ΜΕ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑ

Άρθρο 31

1. Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στην ειδική δημοπρασία.

2. Ο πλειοδότης καταβάλλει στον οργανισμό παρέμβασης, πριν από την παραλαβή του βουτύρου και εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 32 παράγραφος 2, το αντίστοιχο με την ποσότητα που σκοπεύει να παραλάβει χρηματικό ποσό σύμφωνα με την προσφορά του και συνιστά την εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28.

3. Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, εάν ο πλειοδότης δεν έχει συμμορφωθεί εντός της ορισθείσης προθεσμίας με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η εγγύηση δημοπρασίας που αναφέρεται στο άρθρο 27 παράγραφος 1 καταπίπτει και η πώληση των σχετικών ποσοτήτων ακυρώνεται.

Άρθρο 32

1. Αφού καταβληθεί το ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2 και μετά τη σύσταση της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28, ο οργανισμός παρέμβασης εκδίδει εντολή παραλαβής, στην οποία αναφέρονται:

α) η ποσότητα για την οποία έχουν εκπληρωθεί οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 31 παράγραφος 2, καθώς και η προσφορά, στην οποία αντιστοιχεί η ποσότητα αυτή, προσδιοριζόμενη από αύξοντα αριθμό·

β) η ψυκτική αποθήκη όπου βρίσκεται αποθηκευμένο το βούτυρο·

γ) η προθεσμία παραλαβής του βουτύρου·

δ) η προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

ε) η διαδικασία ενσωμάτωσης που έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1·

στ) η σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β).

2. Ο πλειοδότης παραλαμβάνει το βούτυρο που του κατακυρώθηκε, εντός 45 ημερών από την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας υποβολής των προσφορών. Η παραλαβή μπορεί να γίνει τμηματικά.

Εάν έχει καταβληθεί το χρηματικό ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 31 παράγραφος 2 και έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28, δίχως ωστόσο η παραλαβή του βουτύρου να πραγματοποιηθεί εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου, ο πλειοδότης φέρει το κόστος και τον κίνδυνο αποθήκευσης του βουτύρου, από την επομένη της λήξης της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) του παρόντος άρθρου.

3. Το βούτυρο παραδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης σε συσκευασίες, οι οποίες φέρουν, σε εμφανές σημείο και με ευανάγνωστους χαρακτήρες, αναφορά στον παρόντα κανονισμό, τη σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β) και τη διαδικασία ενσωμάτωσης που έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

Το βούτυρο διατηρείται στην αρχική του συσκευασία έως την έναρξη της διαδικασίας ενσωμάτωσης σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1.

▼B

ΤΜΗΜΑ 7

ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΜΕ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑ

Άρθρο 33

1. Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στην ειδική δημοπρασία.

2. Η ενημέρωση των πλειοδοτών που προβλέπεται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνει ειδικότερα τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το ποσό της χορηγούμενης ενίσχυσης για τη σχετική ποσότητα βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου ή κρέμας γάλακτος, καθώς και την προσφορά στην οποία αντιστοιχεί η ποσότητα αυτή, προσδιοριζόμενη από αύξοντα αριθμό·

β) ενδεχομένως, το ποσό της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28·

γ) την προθεσμία ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

δ) τη διαδικασία ενσωμάτωσης που έχει επιλεγεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 και τη σκοπούμενη χρήση (τύπος Α ή τύπος Β).

Άρθρο 34

Η ενίσχυση καταβάλλεται στον πλειοδότη μόνον υπό τον όρο ότι προσκομίζει, εντός 12 μηνών από τη λήξη της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11, αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία προκύπτει:

α) στην περίπτωση του βουτύρου:

i) ότι έχει παρασκευασθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1,

ii) ότι έχει ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 ή, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), ότι έχουν προστεθεί ιχνηθέτες σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 και ότι έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28·

β) στην περίπτωση του συμπυκνωμένου βουτύρου:

i) ότι έχει παρασκευασθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 5,

ii) ότι έχει ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 ή, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), ότι έχουν προστεθεί ιχνηθέτες σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 και ότι έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28·

γ) στην περίπτωση της κρέμας γάλακτος:

i) ότι έχει παρασκευασθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 5 παράγραφος 1,

ii) ότι έχει ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11 ή, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), ότι έχουν προστεθεί ιχνηθέτες σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 και ότι έχει συσταθεί η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28.

Εντούτοις, η εγγύηση μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28 δεν χρειάζεται να συσταθεί, εάν η αίτηση ενίσχυσης υποβάλλεται μετά τη διεξαγωγή των ελέγχων που προβλέπονται στο τμήμα 8 και εάν προσκομίζονται αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο άρθρο 11.

▼B

Άρθρο 35

1. Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, η ενίσχυση καταβάλλεται εντός προθεσμίας 60 ημερών από την ημερομηνία προσκόμισης στον οργανισμό παρέμβασης των αποδεικτικών στοιχείων που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο του άρθρου 34 και το ύψος της είναι ανάλογο προς τις ποσότητες για τις οποίες προσκομίζονται τα εν λόγω αποδεικτικά στοιχεία.

Εντούτοις, το κράτος μέλος μπορεί να περιορίσει την καταβολή της ενίσχυσης σε μία αίτηση ανά μήνα και ανά δημοπρασία.

2. Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, σε περίπτωση υπέρβασης της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 11 κατά λιγότερες από 60 μέρες, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), αφαιρείται από την ενίσχυση ποσό 6 ευρώ ανά τόνο ισοδυνάμου βουτύρου ανά ημέρα.

Κατά τη λήξη της εν λόγω περιόδου των 59 ημερών, το υπόλοιπο ποσό της ενίσχυσης μειώνεται κατά 15 % και στη συνέχεια κατά 2 % για κάθε επιπλέον ημέρα.

3. Εάν ο πλειοδότης έχει επικαλεστεί ανωτέρα βία για να επιτύχει την καταβολή της ενίσχυσης ή εάν έχει αρχίσει διοικητική εξέταση με αντικείμενο το δικαίωμα στην ενίσχυση, η πληρωμή δεν πραγματοποιείται, έως ότου αναγνωριστεί το δικαίωμα στην ενίσχυση.

ΤΜΗΜΑ 8

ΕΛΕΓΧΟΙ

Άρθρο 36

Τα κράτη μέλη διενεργούν, ιδίως, τους ελέγχους που αναφέρονται στο παρόν τμήμα, το κόστος των οποίων βαρύνει τα ίδια.

Άρθρο 37

1. Στη διάρκεια της παρασκευής του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου του άρθρου 5 παράγραφος 1, με ή χωρίς την προσθήκη ιχνηθετών, και στη διάρκεια της παρασκευής του λίπους γάλακτος που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 ή στη διάρκεια της μεταποίησης βουτύρου παρέμβασης σε συμπυκνωμένο βούτυρο σύμφωνα με το άρθρο 7 ή στη διάρκεια της προσθήκης ιχνηθετών στην κρέμα γάλακτος, το βούτυρο παρέμβασης ή το βούτυρο ή στη διάρκεια της ανασυσκευασίας που αναφέρεται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 9 παράγραφος 2, ο αρμόδιος οργανισμός διεξάγει αιφνιδιαστικούς επιτόπιους ελέγχους με βάση το πρόγραμμα παραγωγής της εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο η), κατά τρόπον ώστε κάθε προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 20 να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά και, στην περίπτωση του λίπους γάλακτος που προορίζεται για την παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, τουλάχιστον μία φορά τον μήνα.

Για σκοπούς ποιοτικού ελέγχου, τα κράτη μέλη μπορούν να καθιερώσουν, κατόπιν συμφωνίας της Επιτροπής και υπό την επίβλεψή τους, ένα σύστημα αυτοελέγχου σε ορισμένες εγκεκριμένες εγκαταστάσεις.

2. Οι έλεγχοι περιλαμβάνουν δειγματοληψίες των παραγόμενων προϊόντων και εξέταση των χρησιμοποιούμενων λιπαρών ουσιών βουτύρου, ενδεχομένως με δειγματοληψία, και αφορούν ιδίως τις συνθήκες παρασκευής, την ποσότητα και τη σύνθεση του παραγόμενου προϊόντος, σε συνάρτηση με το χρησιμοποιούμενο βούτυρο ή κρέμα γάλακτος, καθώς και την απουσία άλλων λιπαρών ουσιών πλην λίπους γάλακτος στα παραγόμενα προϊόντα ή, ανάλογα με την περίπτωση, στις χρησιμοποιούμενες λιπαρές ουσίες βουτύρου.

3. Κατά διαστήματα οι έλεγχοι συμπληρώνονται, με συχνότητα που εξαρτάται από τις ποσότητες που υφίστανται μεταποίηση, αλλά τουλάχιστον ανά εξάμηνο, με ενδελεχή και σε τυχαία βάση επιθεώρηση των βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχεία στ) και ζ), και, ενδεχομένως, των λογιστικών

▼B

βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β), καθώς και με εξακρίβωση της συμμόρφωσης προς τους όρους έγκρισης της εγκατάστασης.

Άρθρο 38

1. Διενεργούνται αιφνιδιαστικοί επιτόπιοι έλεγχοι με αντικείμενο την ενσωμάτωση συμπυκνωμένου βουτύρου, βουτύρου παρέμβασης ή βουτύρου σε ενδιάμεσα προϊόντα στις σχετικές εγκαταστάσεις, με βάση το πρόγραμμα παραγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο η), με συχνότητα που εξαρτάται από τις χρησιμοποιούμενες ποσότητες, αλλά τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Ελέγχονται ιδίως οι συνθήκες παρασκευής των ενδιάμεσων προϊόντων και η τήρηση των απαιτήσεων σχετικά με την περιεκτικότητά τους σε λίπος βουτύρου, όπως δηλώνεται σύμφωνα με το τρίτο εδάφιο του άρθρου 10 παράγραφος 1, μέσω:

α) εξέτασης των βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο στ), με σκοπό την εξακρίβωση της σύνθεσης των ενδιάμεσων προϊόντων που παρασκευάζονται, όπως αυτή δηλώνεται·

β) εξέτασης των χρησιμοποιούμενων λιπαρών ουσιών βουτύρου, ενδεχομένως με δειγματοληψία, εξακρίβωσης της απουσίας άλλων λιπαρών ουσιών πλην λίπους γάλακτος στις χρησιμοποιούμενες λιπαρές ουσίες βουτύρου και δειγματοληψίας των ενδιάμεσων προϊόντων, με σκοπό την εξακρίβωση της σύνθεσής τους, όπως αυτή αναγράφεται στα εν λόγω βιβλία·

γ) ελέγχων του εισερχόμενου λίπους βουτύρου και των εξερχόμενων ενδιάμεσων προϊόντων που παρασκευάζονται.

2. Οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συμπληρώνονται με ελέγχους για την εξακρίβωση της τήρησης των όρων έγκρισης της εγκατάστασης και, κατά περίπτωση, με ελέγχους των λογιστικών βιβλίων που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β), καθώς και με ενδελεχή επιθεώρηση των εν λόγω βιβλίων, που διενεργείται:

α) με τυχαία δειγματοληψία, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α)·

β) σε κάθε παρτίδα παραγόμενων ενδιάμεσων προϊόντων, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β).

Άρθρο 39

1. Διενεργούνται αιφνιδιαστικοί επιτόπιοι έλεγχοι με αντικείμενο τη χρήση βουτύρου παρέμβασης, βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου, κρέμας γάλακτος ή ενδιάμεσων προϊόντων στα τελικά προϊόντα και στις σχετικές εγκαταστάσεις με σκοπό:

α) την εξέταση των χρησιμοποιούμενων λιπαρών ουσιών βουτύρου, ενδεχομένως με δειγματοληψία, την εξακρίβωση της απουσίας άλλων λιπαρών ουσιών πλην λίπους γάλακτος και, εάν χρειάζεται, τη δειγματοληψία των τελικών προϊόντων, με σκοπό την εξακρίβωση της σύνθεσής τους·

β) την εξακρίβωση της τήρησης της χρήσης για την οποία προορίζεται το προϊόν, όπως δηλώνεται στην προσφορά, με βάση τις συνταγές παρασκευής και είτε τα βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο στ), είτε τα λογιστικά βιβλία που αναφέρονται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο β):

i) με τυχαία δειγματοληψία, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1, στοιχείο α),

ii) σε κάθε παρτίδα παραγόμενων τελικών προϊόντων, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β).

▼B

Οι έλεγχοι που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) του πρώτου εδαφίου διενεργούνται με συχνότητα που βασίζεται στις χρησιμοποιούμενες ποσότητες, αλλά τουλάχιστον μία φορά το τρίμηνο, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), εάν στην εγκατάσταση ενσωματώνονται πέντε ή περισσότεροι τόνοι ισοδύναμου βουτύρου μηνιαίως, και με συχνότητα τουλάχιστον μία φορά το μήνα, όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β).

Οι εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν πέντε ή περισσότερους τόνους ισοδύναμου βουτύρου μηνιαίως σύμφωνα με τη διαδικασία ενσωμάτωσης που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), γνωστοποιούν το οικείο πρόγραμμα παραγωγής για κάθε προσφορά, σύμφωνα με τις διαδικασίες που θεσπίζονται από το κράτος μέλος.

2. Όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), οι έλεγχοι που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου συμπληρώνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα με ελέγχους για την εξακρίβωση της τήρησης:

α) των όρων έγκρισης της εγκατάστασης που προβλέπονται στο άρθρο 13·

β) της δέσμευσης που αναλαμβάνεται βάσει του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

Η εφαρμογή της διαδικασίας ενσωμάτωσης που προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), μπορεί να ανασταλεί, εάν η εγκατάσταση δεν έχει τηρήσει τη δέσμευση που έχει αναλάβει βάσει του άρθρου 21 παράγραφος 1 στοιχείο γ). Εάν επιβληθεί αναστολή, η εφαρμογή της διαδικασίας ενσωμάτωσης μπορεί να επαναληφθεί μόνο με αίτηση της ενδιαφερόμενης εγκατάστασης, συνοδευόμενη από έγγραφη δέσμευση του πλειοδότη σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 1 στοιχείο γ).

Άρθρο 40

1. Όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β), ο έλεγχος που αναφέρεται στο άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο β) και στο άρθρο 39 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) διεξάγεται για κάθε παρτίδα παραγωγής.

2. Όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), ο έλεγχος που αναφέρεται στο άρθρο 38 παράγραφος 1, στο άρθρο 38 παράγραφος 2 στοιχείο α) και στο άρθρο 39 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i) διεξάγεται με προσδιορισμό των χρησιμοποιούμενων ποσοτήτων σε σχέση με τις προσφορές που αναφέρονται στο άρθρο 20.

Άρθρο 41

1. Όταν η χρησιμοποιούμενη διαδικασία ενσωμάτωσης είναι η προβλεπόμενη στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α), οι έλεγχοι που αναφέρονται στο άρθρο 39 παράγραφος 1 θεωρείται ότι έχουν διενεργηθεί, εάν ο πλειοδότης ή, κατά περίπτωση, ο πωλητής προσκομίσει δήλωση του τελικού χρήστη ή, κατά περίπτωση, του τελικού λιανοπωλητή, που θα αφορά όλες τις πωλήσεις, στην οποία ο τελευταίος:

α) επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του, που περιέχεται στη σύμβαση πώλησης, να προβεί στην ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα, όπως αναφέρεται στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο δ) σημείο iii)·

β) δηλώνει ότι έχει γνώση των κυρώσεων, βάσει της κείμενης ή της μελλοντικής νομοθεσίας του κράτους μέλους, στις οποίες εκτίθεται σε περίπτωση που, κατά τη διενέργεια ελέγχων εκ μέρους των δημοσίων αρχών, αποδειχθεί ότι δεν έχει τηρήσει τη δέσμευση που αναφέρεται στο στοιχείο α).

▼B

2. Στις περιπτώσεις που δεν τηρείται η δέσμευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1,στοιχείο α), εάν η ενίσχυση έχει ήδη καταβληθεί και η εγγύηση αποδεσμευτεί, καταβάλλεται στον οργανισμό παρέμβασης για τις αντίστοιχες ποσότητες ποσό ίσο με το ποσό της εγγύησης μεταποίησης που αναφέρεται στο άρθρο 28.

Άρθρο 42

Το άρθρο 41 εφαρμόζεται μόνον εάν ο τελικός χρήστης ή, κατά περίπτωση, ο τελικός λιανοπωλητής δεσμεύεται εγγράφως να αγοράζει, κατά τη διάρκεια μιας δωδεκάμηνης περιόδου, ποσότητα το πολύ μέχρι 12 τόνων ισοδύναμου βουτύρου, συμπεριλαμβανομένης, ενδεχομένως, μέγιστης ποσότητας 14 τόνων κρέμας γάλακτος ή, σε ό, τι αφορά το βούτυρο ή το συμπυκνωμένο βούτυρο, της ίδιας ποσότητας σε ενδιάμεσα προϊόντα.

Διενεργούνται έλεγχοι με στόχο να εξασφαλίζεται ότι τηρείται η μέγιστη ποσότητα ανά δωδεκάμηνο.

Το άρθρο 41 δεν εφαρμόζεται πλέον στον τελικό χρήστη ή τον τελικό λιανοπωλητή, οι οποίοι δεν έχουν τηρήσει τη δέσμευση που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο του παρόντος άρθρου. Εντούτοις, η αρμόδια αρχή μπορεί να εγκρίνει νέα δέσμευση του τελικού χρήστη ή λιανοπωλητή, εφόσον την κρίνει δικαιολογημένη, με βάση γραπτή αίτησή του, στην οποία διευκρινίζονται οι λόγοι της μη τήρησης της προηγούμενης δέσμευσής του. Η νέα αυτή έγκριση αρχίζει να ισχύει μόνο μετά την πάροδο 12 μηνών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης. Στο μεταξύ, διενεργούνται οι έλεγχοι που προβλέπονται στο άρθρο 39 παράγραφος 1.

Άρθρο 43

Τα κράτη μέλη ελέγχουν τακτικά την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο θ) και στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο δ) σημείο vii), επαληθεύοντας τα δεδομένα που διαβιβάζονται.

Άρθρο 44

Για τους ελέγχους που διενεργούνται δυνάμει του παρόντος τμήματος συντάσσεται έκθεση επιθεώρησης, στην οποία αναφέρονται η ημερομηνία διεξαγωγής του ελέγχου, η διάρκειά του και οι ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν.

Άρθρο 45

1. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 της Επιτροπής [1] εφαρμόζονται αναλόγως στα προϊόντα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, εκτός αντιθέτου διατάξεως του τελευταίου.

Τα μέτρα ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 εφαρμόζονται επίσης στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 5 του παρόντος κανονισμού, από την έναρξη των εργασιών ιχνηθέτησης που αναφέρονται στο άρθρο 8 του παρόντος κανονισμού ή, στην περίπτωση του μη ιχνηθετημένου συμπυκνωμένου βουτύρου, από την ημερομηνία της παρασκευής του, ή, σε ό, τι αφορά το μη ιχνηθετημένο βούτυρο που ενσωματώνεται στα ενδιάμεσα προϊόντα, από την ημερομηνία της ενσωμάτωσής του και μέχρι την ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα.

Οι ειδικές ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις θέσεις 104 και 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ5 εμφαίνονται στο παράρτημα XIII.

2. Σε περίπτωση που η προσθήκη ιχνηθετών στο βούτυρο ή στην κρέμα γάλακτος ή η ενσωμάτωση του βουτύρου ή της κρέμας στα τελικά προϊόντα ή, κατά περίπτωση, στα ενδιάμεσα προϊόντα πραγματοποιείται σε κράτος μέλος άλλο από τη χώρα παρασκευής, το βούτυρο ή η κρέμα συνοδεύονται από πιστοποιητικό που εκδίδεται από την

[1] ΕΕ L 301 της 17.10.1992, σ. 17.

▼B

αρμόδια αρχή του κράτους μέλους και επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση προς τους όρους του άρθρου 5.

ΤΜΗΜΑ 9

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Άρθρο 46

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

1. πριν από την 1η Μαρτίου, την 1η Ιουνίου, την 1η Σεπτεμβρίου και την 1η Δεκεμβρίου, και αναφορικά με το προηγούμενο τρίμηνο του ημερολογιακού έτους:

   α) τα δεδομένα που αναφέρονται στα υποδείγματα των παραρτημάτων VIII έως XI·

   β) τις καταβληθείσες τιμές για τα επιδοτούμενα προϊόντα, υπολογιζόμενες σε σταθμισμένο μέσο όρο με αναφορά των ακραίων τιμών, όπως δηλώνονται από τους τελικούς χρήστες σύμφωνα με τους κανόνες που θεσπίζονται από το κράτος μέλος ή διαπιστώνονται κατόπιν δειγματοληπτικής εξέτασης που πραγματοποιεί το κράτος μέλος·

   γ) τις περιπτώσεις, στις οποίες διαπιστώθηκε ότι δεν τηρήθηκαν οι όροι του άρθρου 5·

2. πριν από την 1η Μαρτίου κάθε έτους, αναφορικά με το προηγούμενο έτος:

   α) τα δεδομένα που αναφέρονται στο υπόδειγμα του παραρτήματος XII·

   β) τον αριθμό των αλλαγών της σκοπούμενης χρήσης που έχουν εγκριθεί δυνάμει του άρθρου 29, καθώς και τις αντίστοιχες ποσότητες και χρήσεις·

   γ) τις περιπτώσεις όπου εφαρμόζεται το άρθρο 41 παράγραφος 2.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, για να εξασφαλίσουν την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο θ) και στο άρθρο 24 παράγραφος 1 στοιχείο δ) σημείο vii).

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΜΕ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑ ΕΝΙΣΧΥΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΒΟΥΤΥΡΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΤΜΗΜΑ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 47

1. Ενίσχυση χορηγείται για το συμπυκνωμένο βούτυρο, προϊόν κλασμάτωσης ή μη, ελάχιστης περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες 96 %, το οποίο παράγεται σε εγκατάσταση εγκεκριμένη σύμφωνα με το άρθρο 63 από κρέμα γάλακτος ή από βούτυρο και πληροί τις προδιαγραφές του παραρτήματος XIV. Το συμπυκνωμένο βούτυρο πρέπει να προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα.

▼M1

Πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, ιδίως όσον αφορά την παρασκευή σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και την τήρηση των σχετικών με το σήμα καταλληλότητας όρων του παραρτήματος ΙΙ τμήμα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

▼B

2. Η ενίσχυση χορηγείται από το κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται η μεταποίηση της κρέμας γάλακτος ή του

▼B

βουτύρου σε συμπυκνωμένο βούτυρο σύμφωνα με τους τύπους που προβλέπονται στο παράρτημα XIV.

3. Η ενίσχυση καθορίζεται σε ευρώ σύμφωνα με τη διαδικασία της διαρκούς δημοπρασίας, τη διεξαγωγή της οποίας αναλαμβάνει καθένας από τους οργανισμούς παρέμβασης.

Άρθρο 48

Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

α) ως «άμεση κατανάλωση» νοούνται οι αγορές από τους καταναλωτές για τελική χρήση, συμπεριλαμβανομένων των αγορών από ξενοδοχεία, εστιατόρια, νοσοκομεία, άσυλα, οικοτροφεία, φυλακές και όλα τα παρόμοια ιδρύματα με σκοπό την παρασκευή γευμάτων για άμεση κατανάλωση·

β) ως «ανάληψη από το λιανικό εμπόριο» νοούνται οι αγορές που πραγματοποιούνται από τα ιδρύματα που αναφέρονται στο στοιχείο α), καθώς και οι αγορές από τις επιχειρήσεις διανομής, πρόσβαση στις οποίες έχουν μόνο οι κάτοχοι δελτίου αγοραστή («cash and carry») και οι αγορές που πραγματοποιούνται από τα τμήματα προμηθειών των επιχειρήσεων διάθεσης στο λιανικό εμπόριο·

γ) ως «παρτίδα παραγωγής» νοείται μια ποσότητα συμπυκνωμένου βουτύρου που παράγεται στην ίδια μονάδα παραγωγής και αντιστοιχεί στο σύνολο ή σε μέρος μιας προσφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 50.

ΤΜΗΜΑ 2

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΔΗΜΟΠΡΑΤΗΣΗΣ

Άρθρο 49

1. Οι προκηρύξεις διαρκούς δημοπρασίας δημοσιεύονται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* οκτώ τουλάχιστον ημέρες πριν από τη λήξη της πρώτης προθεσμίας που έχει καθοριστεί για την υποβολή των προσφορών.

2. Κατά τη διάρκεια της περιόδου ισχύος της διαρκούς δημοπρασίας, οι οργανισμοί παρέμβασης προκηρύσσουν ειδικές δημοπρασίες, αναφέροντας ιδίως τον τόπο υποβολής των προσφορών και την καταληκτική ημερομηνία.

3. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τις ειδικές δημοπρασίες λήγει την 11.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών) της δεύτερης και τέταρτης Τρίτης του μηνός, εξαιρέσει της δεύτερης Τρίτης του Αυγούστου και της τέταρτης Τρίτης του Δεκεμβρίου. Εάν η Τρίτη είναι αργία, η προθεσμία λήγει την 11.00 π.μ. (ώρα Βρυξελλών) της προηγούμενης εργάσιμης ημέρας.

4. Την ημέρα λήξης της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 3, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή συνοπτικό πίνακα με τις ποσότητες και τα ποσά που προσέφεραν οι ενδιαφερόμενοι σύμφωνα με το παρόν τμήμα.

Εάν δεν έχουν υποβληθεί προσφορές, τα κράτη μέλη γνωστοποιούν το γεγονός αυτό στην Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας.

Άρθρο 50

1. Οι προσφορές είναι έγκυρες, μόνον εάν συνοδεύονται από έγγραφη δέσμευση των ενδιαφερομένων να παρασκευάσουν ολόκληρη την ποσότητα συμπυκνωμένου βουτύρου που ορίζεται στην προσφορά.

2. Οι προσφορές υποβάλλονται είτε με συστημένη επιστολή ή με κατάθεση της προσφοράς ιδιοχείρως στον οργανισμό παρέμβασης έναντι απόδειξης παραλαβής, είτε με οποιοδήποτε γραπτό μέσο τηλεπικοινωνίας.

▼B

Άρθρο 51

1. Η προσφορά υποβάλλεται στον οργανισμό παρέμβασης, στο έδαφος του οποίου θα παρασκευασθεί το συμπυκνωμένο βούτυρο.

2. Στην προσφορά αναφέρεται:

α) το όνομα και η διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·

β) το ποσό της προτεινόμενης ενίσχυσης, εκφραζόμενο σε ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα συμπυκνωμένου βουτύρου·

γ) η ποσότητα συμπυκνωμένου βουτύρου, συμπεριλαμβανομένων των ιχνηθετών, για την οποία ζητείται η ενίσχυση·

δ) η επωνυμία και η διεύθυνση της εγκατάστασης, όπου θα παρασκευαστεί ολόκληρη η ποσότητα του συμπυκνωμένου βουτύρου, θα προστεθούν οι ιχνηθέτες και θα γίνει η συσκευασία, σύμφωνα με τα άρθρα 59, 61 και 62, και, ενδεχομένως, της εγκατάστασης, όπου θα συσκευαστεί ολόκληρη η ποσότητα του συμπυκνωμένου βουτύρου για να διατεθεί στο εμπόριο σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο του άρθρου 62 παράγραφος 1.

Άρθρο 52

Η προσφορά είναι έγκυρη μόνον εάν:

α) συνοδεύεται από τη δέσμευση που προβλέπεται στο άρθρο 50 παράγραφος 1·

β) αφορά ποσότητα τουλάχιστον τεσσάρων τόνων συμπυκνωμένου βουτύρου·

γ) προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο υποβάλλων προσφορά έχει συστήσει, πριν από την εκπνοή της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, την εγγύηση δημοπρασίας που αναφέρεται στο άρθρο 53 παράγραφος 2.

Άρθρο 53

1. Η προσφορά δεν μπορεί να αποσυρθεί μετά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 49 παράγραφος 3 για την υποβολή των προσφορών που αφορούν τη συγκεκριμένη ειδική δημοπρασία.

2. Η διατήρηση της προσφοράς μετά τη λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών, η τήρηση των απαιτήσεων που αναφέρονται στο άρθρο 47 παράγραφος 1 και η σύσταση της εγγύησης ειδικού προορισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, αποτελούν πρωτογενείς απαιτήσεις κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η τήρηση των οποίων διασφαλίζεται με τη σύσταση εγγύησης δημοπρασίας ύψους 100 ευρώ ανά τόνο.

3. Η εγγύηση δημοπρασίας συνιστάται στο κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η προσφορά.

Η εγγύηση δημοπρασίας αποδεσμεύεται αμέσως, εάν δεν γίνει δεκτή η προσφορά.

Επιπλέον, η εγγύηση δημοπρασίας αποδεσμεύεται, όταν συσταθεί η εγγύηση ειδικού προορισμού που αναφέρεται στην παράγραφο 4.

4. Η ανάληψη του συμπυκνωμένου βουτύρου από το λιανικό εμπόριο στην Κοινότητα αποτελεί πρωτογενή απαίτηση κατά την έννοια του άρθρου 20 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η τήρηση της οποίας εξασφαλίζεται με τη σύσταση εγγύησης ειδικού προορισμού. Η εγγύηση ειδικού προορισμού συνιστάται στο κράτος μέλος όπου υποβάλλεται η προσφορά.

Άρθρο 54

Το ανώτατο ποσό της ενίσχυσης καθορίζεται με βάση τις προσφορές που έχουν ληφθεί για κάθε ειδική δημοπρασία και σύμφωνα με τη

▼B

διαδικασία του άρθρου 42 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999.

Με την ίδια διαδικασία μπορεί να ληφθεί απόφαση, να κηρυχθεί μια δημοπρασία άκαρπη.

Το ποσό της εγγύησης ειδικού προορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 53 παράγραφος 4 καθορίζεται ταυτόχρονα με την ενίσχυση, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 42 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999. Το εν λόγω ποσό καθορίζεται ανά 100 χιλιόγραμμα και βασίζεται στο ποσό της ενίσχυσης.

Άρθρο 55

1. Η προσφορά απορρίπτεται, εάν η προτεινόμενη ενίσχυση υπερβαίνει το ανώτατο ποσό που έχει καθοριστεί για τη σχετική ειδική δημοπρασία.

2. Τα δικαιώματα και οι υποχρεώσεις που απορρέουν από τη δημοπρασία δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 56

1. Ο οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως τους υποβάλλοντες προσφορά για το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στην ειδική δημοπρασία.

2. Η ενημέρωση των πλειοδοτών περιλαμβάνει ειδικότερα τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) το ποσό της χορηγούμενης ενίσχυσης για τη σχετική ποσότητα συμπυκνωμένου βουτύρου, καθώς και την προσφορά, προσδιοριζόμενη από αύξοντα αριθμό, στην οποία αναφέρεται·

β) την προθεσμία για τη συσκευασία του συμπυκνωμένου βουτύρου·

γ) το ποσό της εγγύησης ειδικού προορισμού.

Άρθρο 57

1. Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, η ενίσχυση καταβάλλεται στον πλειοδότη:

α) εντός 60 ημερών από την ημερομηνία, κατά την οποία προσκομίζεται η απόδειξη ότι το συμπυκνωμένο βούτυρο έχει παρασκευασθεί σύμφωνα με το άρθρο 47 παράγραφος 1, του έχουν προστεθεί ιχνηθέτες και έχει συσκευαστεί σύμφωνα με τα άρθρα 59 έως 62, καταβάλλεται δε σε συνάρτηση με τις ποσότητες για τις οποίες έχει προσκομισθεί αυτή η απόδειξη·

β) μετά τη σύσταση της εγγύησης ειδικού προορισμού που αναφέρεται στο άρθρο 53 παράγραφος 4.

2. Εάν ο πλειοδότης έχει επικαλεστεί ανωτέρα βία για να επιτύχει την καταβολή της ενίσχυσης ή εάν έχει αρχίσει διοικητική εξέταση με αντικείμενο το δικαίωμα στην ενίσχυση, η πληρωμή δεν πραγματοποιείται, έως ότου αναγνωριστεί το δικαίωμα στην ενίσχυση.

Άρθρο 58

1. Η εγγύηση ειδικού προορισμού αποδεσμεύεται για τις ποσότητες, για τις οποίες προσκομίζεται απόδειξη ανάληψης από το λιανικό εμπόριο εντός ανώτατης προθεσμίας 15 μηνών από το τέλος του μήνα, κατά τον οποίο λήγει η προθεσμία υποβολής των προσφορών που αναφέρεται στο άρθρο 49 παράγραφος 3.

Εντούτοις, κατά παρέκκλιση του άρθρου 22 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85, η εγγύηση ειδικού προορισμού αποδεσμεύεται σε ποσοστό 85 %, εάν η εν λόγω απόδειξη προσκομιστεί εντός έξι μηνών από τη λήξη της προθεσμίας των 15 μηνών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου.

2. Όταν ως αποδεικτικό της ανάληψης από το λιανικό εμπόριο πρέπει να χρησιμοποιηθεί το αντίτυπο ελέγχου Τ5 και αυτό δεν έχει

▼B

επιστραφεί στον οργανισμό που έχει στην κατοχή του την εγγύηση εντός 12 μηνών από το τέλος του μήνα, κατά τον οποίο έληξε η προθεσμία υποβολής των προσφορών που αναφέρεται στο άρθρο 49 παράγραφος 3, λόγω περιστάσεων που εκφεύγουν του ελέγχου του ενδιαφερομένου, ο τελευταίος μπορεί να υποβάλει στις αρμόδιες αρχές, πριν από τη λήξη της προθεσμίας των 15 μηνών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, αιτιολογημένη αίτηση ισοδυναμίας, συνοδευόμενη από δικαιολογητικά έγγραφα, τα οποία πρέπει να περιλαμβάνουν το έγγραφο μεταφοράς και ένα έγγραφο που αποδεικνύει ότι το βούτυρο έχει αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο.

ΤΜΗΜΑ 3

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΣΗ

Άρθρο 59

1. Στη διάρκεια της παρασκευής του συμπυκνωμένου βουτύρου ή αμέσως μετά, ενσωματώνεται, σύμφωνα με τον επιλεγέντα τύπο, ένας από τους ιχνηθέτες που αναφέρονται στο παράρτημα XIV, με τρόπο που να εξασφαλίζει την ομοιογενή κατανομή του.

Η αρμόδια αρχή εξασφαλίζει την τήρηση των απαιτήσεων αναφορικά με την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά, και ιδίως το βαθμό καθαρότητας, των προϊόντων που πρέπει να ενσωματωθούν στο συμπυκνωμένο βούτυρο, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 213/2001.

2. Στο συμπυκνωμένο βούτυρο μπορεί να προστεθεί αέριο άζωτο, αμέσως πριν από την συσκευασία του, για να προκληθεί ο σχηματισμός αφρού. Η αύξηση όγκου, η οποία προκύπτει από αυτή την κατεργασία, δεν μπορεί να υπερβαίνει το 10 % του όγκου του συμπυκνωμένου βουτύρου πριν από την κατεργασία.

Ωστόσο, για το συμπυκνωμένο βούτυρο ελάχιστης περιεκτικότητας σε λίπος βουτύρου 99,8 % πριν από την προσθήκη ιχνηθετών και προσθέτων, η αύξηση όγκου που προκύπτει από την κατεργασία αυτή δεν μπορεί να υπερβαίνει το 20 % του όγκου του συμπυκνωμένου βουτύρου πριν από την κατεργασία.

Άρθρο 60

Εάν, για παράδειγμα λόγω ανομοιόμορφης κατανομής ή ενσωμάτωσης ανεπαρκούς ποσότητας, η περιεκτικότητα στον ιχνηθέτη που αναφέρεται στο σημείο 1 στοιχείο γ) του παραρτήματος XIV, αποδειχθεί μικρότερη από την προδιαγραφόμενη ελάχιστη ποσότητα, κατά ποσοστό άνω του 5 % αλλά κάτω του 30 %, τότε η χορηγούμενη ενίσχυση μειώνεται κατά 1,5 % για κάθε ποσοστιαία μονάδα κάτω από την προδιαγραφόμενη ελάχιστη ποσότητα. Εάν η περιεκτικότητα στον ιχνηθέτη αποδειχθεί μικρότερη από την προδιαγραφόμενη ελάχιστη ποσότητα, κατά ποσοστό ίσο ή ανώτερο του 30 %, η ενίσχυση δεν καταβάλλεται.

Άρθρο 61

1. Το συμπυκνωμένο βούτυρο, στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες σύμφωνα με τον τύπο I ή II του παραρτήματος XIV πρέπει συσκευάζεται σε σφραγισμένες συσκευασίες. Ανάλογα με τα προϊόντα που έχουν ενσωματωθεί σύμφωνα με το άρθρο 59 και με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων που διέπουν την ονομασία των προϊόντων διατροφής, οι συσκευασίες φέρουν, με χαρακτήρες ευκρινείς και ευανάγνωστους, μιας και μόνης γραμματοσειράς, μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XV σημείο 1 ή σημείο 2 αντιστοίχως.

2. Οι συσκευασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 έχουν καθαρό βάρος τριών χιλιογράμμων κατ' ανώτατο όριο.

▼B

Άρθρο 62

1. Η παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, η προσθήκη ιχνηθετών σύμφωνα με τις προδιαγραφές του παραρτήματος XIV και η συσκευασία, συμπεριλαμβανομένης της συσκευασίας για διάθεση στο εμπόριο, πραγματοποιούνται στην εγκατάσταση που δηλώνεται βάσει του άρθρου 51 παράγραφος 2 στοιχείο δ), εντός τριών μηνών από το τέλος του μήνα, κατά τον οποίο λήγει η προθεσμία υποβολής των προσφορών που προβλέπεται στο άρθρο 49 παράγραφος 3.

Ωστόσο, με τη συναίνεση του αρμόδιου οργανισμού, η συνολική ποσότητα του συμπυκνωμένου βουτύρου μπορεί να συσκευασθεί για διάθεση στο εμπόριο σε εγκατάσταση διαφορετική από την εγκατάσταση μεταποίησης που έχει δηλωθεί βάσει του άρθρου 51 παράγραφος 2 στοιχείο δ), υπό τον όρο ότι και οι δύο εγκαταστάσεις βρίσκονται στο ίδιο κράτος μέλος και η συσκευασία πραγματοποιείται σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για το σκοπό αυτό.

2. Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, σε περίπτωση υπέρβασης της προθεσμίας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 κατά λιγότερες από 60 ημέρες, η ενίσχυση μειώνεται κατά 7,32 ευρώ ανά τόνο και ημέρα. Κατά τη λήξη της εν λόγω περιόδου των 59 ημερών, το υπόλοιπο ποσό της ενίσχυσης μειώνεται κατά 15 % και στη συνέχεια κατά 2 % για κάθε επιπλέον ημέρα.

ΤΜΗΜΑ 4

ΕΓΚΡΙΣΗ

Άρθρο 63

1. Οι εργασίες που αναφέρονται στο άρθρο 62 πραγματοποιούνται σε εγκατάσταση εγκεκριμένη για το σκοπό αυτό από το κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου βρίσκεται η εν λόγω εγκατάσταση.

2. Οι εγκαταστάσεις εγκρίνονται μόνον εάν:

▼M1

α) έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004·

▼B

β) διαθέτουν κατάλληλη τεχνική υποδομή·

γ) διαθέτουν ικανότητα μεταποίησης ποσότητας τουλάχιστον δύο τόνων συμπυκνωμένου βουτύρου κατά μέσον όρο ανά μήνα·

δ) διαθέτουν χώρους, οι οποίοι επιτρέπουν τη χωριστή αποθήκευση και την ταυτοποίηση των ενδεχόμενων αποθεμάτων άλλων λιπαρών ουσιών πλην των λιπαρών ουσιών βουτύρου·

ε) δεσμεύονται να τηρούν διαρκώς βιβλία και δικαιολογητικά έγγραφα, στα οποία σημειώνονται ο προμηθευτής του χρησιμοποιούμενου βουτύρου και κρέμας γάλακτος, η ημερομηνία παρασκευής του συμπυκνωμένου βουτύρου, η ποσότητα και η σύνθεση του παραγόμενου συμπυκνωμένου βουτύρου, η ημερομηνία εξόδου του προϊόντος από την εγκατάσταση και τα ονόματα και οι διευθύνσεις των κατόχων του, που τεκμηριώνονται με παραπομπή σε δελτία αποστολής και σε τιμολόγια·

στ) δεσμεύονται να γνωστοποιούν το οικείο πρόγραμμα παραγωγής για κάθε παρτίδα, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις που αποφασίζονται από το οικείο κράτος μέλος, στον οργανισμό που είναι αρμόδιος για τους ελέγχους που αναφέρονται στο άρθρο 67.

3. Εάν η εγκατάσταση μεταποιεί διάφορα προϊόντα που λαμβάνουν ενίσχυση ή παρέχονται σε μειωμένη τιμή, πρέπει επιπλέον να αναλάβει τη δέσμευση:

α) να τηρεί χωριστά τα βιβλία που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στοιχείο ε)·

▼B

β) να μεταποιεί διαδοχικά τα εν λόγω προϊόντα.

Ύστερα από αίτηση του ενδιαφερομένου, τα κράτη μέλη μπορούν να τον απαλλάξουν από την εκπλήρωση της υποχρέωσης που προβλέπεται στο στοιχείο β) του πρώτου εδαφίου, εάν η εγκατάσταση διαθέτει χώρους που επιτρέπουν τη χωριστή αποθήκευση και την ταυτοποίηση των ενδεχόμενων αποθεμάτων των προϊόντων που προαναφέρθηκαν.

Άρθρο 64

Η έγκριση χορηγείται με αύξοντα αριθμό από το κράτος μέλος, στο έδαφος του οποίου πραγματοποιείται η παρασκευή και η συσκευασία του συμπυκνωμένου βουτύρου.

Άρθρο 65

1. Η έγκριση ανακαλείται εάν παύσουν να τηρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 63 παράγραφος 2 στοιχεία α) έως δ).

Κατόπιν αιτήσεως της ενδιαφερόμενης εγκατάστασης, η έγκριση μπορεί να χορηγηθεί εκ νέου μετά την πάροδο έξι μηνών και μετά τη διεξαγωγή ενδελεχούς επιθεώρησης, κατά την οποία διαπιστώνεται ότι τηρούνται οι εν λόγω όροι.

2. Εάν διαπιστωθεί ότι μια εγκατάσταση αθέτησε μία από τις δεσμεύσεις της που αναφέρονται στο άρθρο 63 παράγραφος 2 στοιχεία ε) και στ), ή οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση απορρέει από τον παρόντα κανονισμό, και εφόσον δεν συντρέχουν λόγοι ανωτέρας βίας, η έγκριση αναστέλλεται για ένα έως δώδεκα μήνες, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παρατυπίας. Η έγκριση μπορεί να χορηγηθεί εκ νέου μόνο κατόπιν αιτήσεως της ενδιαφερόμενης εγκατάστασης, συνοδευόμενης από τις δεσμεύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 63 παράγραφος 2 στοιχεία ε) και στ).

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να μην επιβάλουν την αναστολή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, εάν αποδειχθεί ότι η παρατυπία δεν διεπράχθη εκ δόλου ή βαρείας αμελείας και ότι οι συνέπειές της είναι οριακής σημασίας.

ΤΜΗΜΑ 5

ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗΣ

Άρθρο 66

Τα κράτη μέλη διενεργούν, ιδίως, τους ελέγχους που αναφέρονται στο παρόν τμήμα, το κόστος των οποίων βαρύνει τα ίδια.

Άρθρο 67

Στη διάρκεια της παρασκευής του συμπυκνωμένου βουτύρου, η αρμόδια αρχή διεξάγει αιφνιδιαστικούς επιτόπιους ελέγχους με βάση το πρόγραμμα παραγωγής της εγκατάστασης που αναφέρεται στο άρθρο 63 παράγραφος 2 στοιχείο στ), κατά τρόπον ώστε κάθε προσφορά που αναφέρεται στο άρθρο 50 να ελέγχεται τουλάχιστον μία φορά.

Οι έλεγχοι περιλαμβάνουν τη λήψη δειγμάτων του συμπυκνωμένου βουτύρου που ταυτοποιείται με τον αύξοντα αριθμό της προσφοράς, εξέταση των χρησιμοποιούμενων λιπαρών ουσιών βουτύρου, ενδεχομένως με δειγματοληψία, και αφορούν ιδίως τις συνθήκες παρασκευής, την ποσότητα και τη σύνθεση του παραγόμενου προϊόντος και τη συσκευασία, καθώς και την απουσία άλλων λιπαρών ουσιών πλην λίπους γάλακτος στα παραγόμενα προϊόντα ή, ανάλογα με την περίπτωση, στις χρησιμοποιούμενες λιπαρές ουσίες βουτύρου.

Κατά διαστήματα οι έλεγχοι συμπληρώνονται, με συχνότητα που εξαρτάται από τις ποσότητες που υφίστανται μεταποίηση, με ενδελεχή και σε τυχαία βάση επιθεώρηση των βιβλίων και δικαιολογητικών εγγράφων που αναφέρονται στο άρθρο 63 παράγραφος 2 στοιχείο ε), καθώς και με εξακρίβωση της τήρησης των όρων έγκρισης της εγκατάστασης.

▼B

Για τους ελέγχους συντάσσεται έκθεση επιθεώρησης, στην οποία αναφέρονται η ημερομηνία διεξαγωγής του ελέγχου, η διάρκειά του και οι ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν.

Άρθρο 68

1. Έως την ανάληψη του συμπυκνωμένου βουτύρου από το λιανικό εμπόριο, κάθε κάτοχος συμπυκνωμένου βουτύρου βάσει του παρόντος κεφαλαίου πρέπει να τηρεί λογιστική αποθήκης, στην οποία εμφαίνονται για κάθε αποστολή το ονοματεπώνυμο και οι διευθύνσεις των αγοραστών συμπυκνωμένου βουτύρου και οι αντίστοιχες ποσότητες.

Οι κάτοχοι συμπυκνωμένου βουτύρου βάσει του παρόντος κεφαλαίου, οι οποίοι επίσης κατέχουν συμπυκνωμένο βούτυρο που υπάγεται στο κεφάλαιο ΙΙ, πρέπει να τηρούν χωριστή λογιστική αποθήκης για τα προϊόντα που κατέχουν βάσει καθενός από τα εν λόγω κεφάλαια.

2. Για να εξασφαλισθεί η συμμόρφωση προς την παράγραφο 1, οι έλεγχοι συμπληρώνονται με αιφνίδιο λεπτομερή έλεγχο των εμπορικών εγγράφων και των βιβλίων αποθήκης κάθε κατόχου συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στην εν λόγω παράγραφο.

Άρθρο 69

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, στην αρχή κάθε τριμήνου, τις τιμές λιανικής πώλησης συμπυκνωμένου βουτύρου, που καταγράφηκαν κατά τη διάρκεια του προηγούμενου τριμήνου.

Άρθρο 70

Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 εφαρμόζονται αναλόγως στα προϊόντα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, εκτός αντιθέτου διατάξεως του τελευταίου.

Τα μέτρα ελέγχου που προβλέπονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92 εφαρμόζονται στα προϊόντα που αναφέρονται στο παρόν κεφάλαιο, από την έναρξη των εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 59 του παρόντος κανονισμού και μέχρις ότου καταγραφεί η ανάληψη των προϊόντων από το λιανικό εμπόριο.

Κατά την αποστολή συσκευασμένου συμπυκνωμένου βουτύρου με σκοπό την ανάληψή του από το λιανικό εμπόριο σε άλλο κράτος μέλος, επιπλέον των ενδείξεων που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3002/92, το αντίτυπο ελέγχου Τ5 περιλαμβάνει στη θέση 104 μια από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XV σημείο 3 του παρόντος κανονισμού.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΝΙΣΧΥΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΓΟΡΑ ΒΟΥΤΥΡΟΥ ΑΠΟ ΜΗ ΚΕΡΔΟΣΚΟΠΙΚΑ ΙΔΡΥΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ

ΤΜΗΜΑ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΕΠΙΛΕΞΙΜΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 71

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να επιλέξει μεταξύ των μη κερδοσκοπικών ιδρυμάτων και οργανισμών που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφός του εκείνους που μπορούν να αγοράσουν βούτυρο σε μειωμένη τιμή, και οι οποίοι στο εξής καλούνται «δικαιούχοι».

Άρθρο 72

Η ενίσχυση αυτή χορηγείται μόνο για το βούτυρο που:

α) αγοράζεται στο κράτος μέλος όπου έχει την έδρα του ο δικαιούχος, από προμηθευτή ή συσκευαστή, που καλείται στο εξής «προμηθευτής», εγκεκριμένο για το σκοπό αυτόν από την αρμόδια αρχή του εν λόγω κράτους μέλους·

▼B

β) ανταποκρίνεται:

i) στους όρους του άρθρου 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 και στις απαιτήσεις της εθνικής κατηγορίας ποιότητας που αναφέρεται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2771/1999 στο κράτος μέλος παρασκευής και η συσκευασία του φέρει την ανάλογη σήμανση,

▼M1

ii) στις απαιτήσεις των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 852/2004 και (ΕΚ) αριθ. 853/2004, ιδίως όσον αφορά την παρασκευή σε εγκεκριμένες εγκαταστάσεις και την τήρηση των σχετικών με το σήμα καταλληλότητας όρων του παραρτήματος ΙΙ τμήμα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 853/2004.

▼B

Άρθρο 73

1. Για τους σκοπούς του παρόντος κεφαλαίου, μπορεί να εγκριθεί μόνο ο προμηθευτής που αναλαμβάνει τη δέσμευση:

α) να τηρεί λογιστικά βιβλία που εμφανίζουν τον πωλητή του βουτύρου, τα ονόματα και τις διευθύνσεις των δικαιούχων και τις ποσότητες βουτύρου που πωλήθηκαν σ' αυτούς, καθώς και τους αύξοντες αριθμούς των αντίστοιχων δελτίων που αναφέρονται στο άρθρο 75 παράγραφος 1·

β) να υποβληθεί στα μέτρα επιτήρησης που καθορίζονται από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο προμηθευτής, ιδίως όσον αφορά την επαλήθευση των λογιστικών στοιχείων και τον έλεγχο της ποιότητας του βουτύρου.

2. Εάν διαπιστωθεί ότι ένας προμηθευτής αθέτησε μία από τις δεσμεύσεις του που αναφέρονται στην παράγραφο 1 ή οποιαδήποτε άλλη υποχρέωση απορρέει από το παρόν κεφάλαιο, και εφόσον δεν συντρέχουν λόγοι ανωτέρας βίας, η έγκριση αναστέλλεται για έναν έως δώδεκα μήνες, ανάλογα με τη σοβαρότητα της παρατυπίας. Η έγκριση μπορεί να χορηγηθεί εκ νέου μόνο κατόπιν αιτήσεως της ενδιαφερόμενης εγκατάστασης, συνοδευόμενης από τη δέσμευση που προβλέπεται στην παράγραφο 1.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να μην επιβάλουν την αναστολή που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, εάν αποδειχθεί ότι η παρατυπία δεν διεπράχθη εκ δόλου ή βαρείας αμελείας και ότι οι συνέπειές της είναι οριακής σημασίας.

ΤΜΗΜΑ 2

ΕΝΙΣΧΥΣΗ, ΥΛΟΠΟΙΗΣΗ, ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Άρθρο 74

1. Το ποσό της ενίσχυσης καθορίζεται σε 60 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα βουτύρου.

2. Στην περίπτωση του βουτύρου που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1255/1999, το ποσό της ενίσχυσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πολλαπλασιάζεται επί τον συντελεστή 0,9756.

3. Σε περίπτωση τροποποίησης του ποσού της ενίσχυσης, το νέο ποσό εφαρμόζεται για όλες τις παραδόσεις βουτύρου που πραγματοποιούνται με βάση το αναφερόμενο στο άρθρο 75 παράγραφος 1 δελτίο που ισχύει για το μήνα που έπεται του μήνα καθορισμού του νέου ποσού.

Εντούτοις, για δελτία ισχύος άνω του ενός μηνός, σε περίπτωση καθορισμού νέου ποσού πριν από τον τελευταίο μήνα της περιόδου ισχύος του δελτίου, το νέο ποσό εφαρμόζεται για όλες τις παραδόσεις βουτύρου που πραγματοποιούνται από την αρχή του μήνα που έπεται του μήνα καθορισμού του νέου ποσού.

▼B

Άρθρο 75

1. Η ενίσχυση χορηγείται στους προμηθευτές βουτύρου κατόπιν γραπτής αιτήσεώς τους και προσκομίσεως αριθμημένου δελτίου, το οποίο εκδίδεται από την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους σύμφωνα με τα άρθρα 76, 77 και 78 και συνοδεύεται από ένα από τα δικαιολογητικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 79.

Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, οι αιτήσεις ενίσχυσης και τα δικαιολογητικά έγγραφα πρέπει να υποβάλλονται εντός δώδεκα μηνών από την πρώτη ημέρα του ημερολογιακού μήνα κατά τον οποίο ισχύει το δελτίο.

2. Τα κράτη μέλη έχουν δικαίωμα να καθορίζουν την ελάχιστη ποσότητα βουτύρου που μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αίτησης ενίσχυσης.

Άρθρο 76

Η έκδοση των δελτίων που προβλέπονται στο άρθρο 75 παράγραφος 1 υπόκειται:

α) σε έγγραφη δέσμευση του δικαιούχου έναντι της αρμόδιας αρχής να θέσει το βούτυρο στη διάθεση μόνο των καταναλωτών που υπάγονται στην οργάνωσή του και να επιστρέψει το ποσό της ενίσχυσης, αν διαπιστωθεί ότι το βούτυρο που αγοράστηκε βάσει του παρόντος κανονισμού έχει παρεκκλίνει από τη σκοπούμενη χρήση του·

β) σε έγγραφη δέσμευση του δικαιούχου να θέσει στη διάθεση της αρμόδιας αρχής, αν του ζητηθεί, τα έγγραφα που αποδεικνύουν τη χρήση του βουτύρου·

γ) στην ορθή εκπλήρωση εκ μέρους του δικαιούχου των δεσμεύσεων που είχε αναλάβει σε σχέση με προηγούμενα δελτία που είχαν εκδοθεί στη διάρκεια των προηγούμενων δώδεκα μηνών.

Τα κράτη μέλη μπορούν να αποφασίσουν να εκδώσουν το δελτίο, εάν αποδειχθεί ότι η αθέτηση των δεσμεύσεων που αναφέρεται στο στοιχείο γ) του πρώτου εδαφίου δεν διεπράχθη εκ δόλου ή βαρείας αμελείας και ότι οι συνέπειές της είναι οριακής σημασίας.

Άρθρο 77

1. Τα δελτία περιλαμβάνουν ιδίως τις ακόλουθες ενδείξεις:

α) το όνομα και τη διεύθυνση του ενδιαφερόμενου ιδρύματος ή οργανισμού και ενδεχομένως του υπεύθυνου εντολοδόχου·

β) το μέγιστο αριθμό καταναλωτών που υπάγονται στο ενδιαφερόμενο ίδρυμα ή οργανισμό·

γ) τη μέγιστη ποσότητα βουτύρου στην οποία παρέχει δικαίωμα το δελτίο·

δ) τον μήνα και το έτος κατά το οποίο ισχύει το δελτίο.

2. Η μέγιστη ποσότητα βουτύρου που αναφέρεται στην παράγραφο 1 στοιχείο γ) ανέρχεται σε 2 χιλιόγραμμα ανά μήνα και ανά καταναλωτή που υπάγεται στο επωφελούμενο ίδρυμα.

Άρθρο 78

1. Το δελτίο ισχύει για τον ημερολογιακό μήνα που αναγράφεται σε αυτό. Εντούτοις, το βούτυρο μπορεί να παραληφθεί από την εικοστή ημέρα του μήνα που προηγείται του ημερολογιακού μήνα που αναγράφεται στο δελτίο έως τη δέκατη ημέρα του μήνα που έπεται του ημερολογιακού μήνα που αναγράφεται στο δελτίο.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν χρόνο ισχύος των δελτίων δύο ή τριών ημερολογιακών μηνών. Στην περίπτωση αυτή, οι μήνες ισχύος πρέπει να αναγράφονται στο δελτίο και το βούτυρο μπορεί να παραληφθεί από την εικοστή ημέρα του μήνα που προηγείται του πρώτου ημερολογιακού μήνα που

▼B

αναγράφεται στο δελτίο έως τη δέκατη ημέρα του μήνα που έπεται του τελευταίου ημερολογιακού μήνα που αναγράφεται στο δελτίο.

2. Η αρμόδια αρχή δεν μπορεί να εκδώσει για τον ίδιο δικαιούχο δελτία για περίοδο άνω των δώδεκα μηνών συνολικά.

Άρθρο 79

Το δελτίο δεν παρέχει δικαίωμα στην ενίσχυση, εκτός εάν πληρούται ένας από τους ακόλουθους όρους:

α) περιέχει βεβαίωση του δικαιούχου, με την οποία πιστοποιείται ότι η ποσότητα βουτύρου έχει όντως αγορασθεί και παραληφθεί με το δελτίο αυτό·

β) συνοδεύεται από διπλότυπο του εξοφληθέντος τιμολογίου ή του δελτίου παραλαβής, θεωρημένο από τον δικαιούχο.

Άρθρο 80

Πλην περιπτώσεων ανωτέρας βίας, η ενίσχυση καταβάλλεται από τις αρμόδιες αρχές το αργότερο εντός 60 ημερών από την ημερομηνία υποβολής της αίτησης και όλων των δικαιολογητικών εγγράφων.

Εάν ο προμηθευτής έχει επικαλεστεί ανωτέρα βία για να επιτύχει την καταβολή της ενίσχυσης ή εάν έχει αρχίσει διοικητική εξέταση με αντικείμενο το δικαίωμα στην ενίσχυση, η πληρωμή δεν πραγματοποιείται, έως ότου αναγνωριστεί το δικαίωμα στην ενίσχυση.

Τα δικαιολογητικά έγγραφα και η σχετική έκθεση ελέγχου που αναφέρεται στο άρθρο 82 αποστέλλονται στην υπηρεσία ή αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1258/1999, στην οποία έχει ανατεθεί η καταβολή της ενίσχυσης.

Άρθρο 81

▼M1

1. Το βούτυρο παραδίδεται στον δικαιούχο σε συσκευασίες που φέρουν εκτυπωμένα, με ευανάγνωστους και ανεξίτηλους χαρακτήρες, την εθνική κατηγορία ποιότητας και το σήμα αναγνώρισης σύμφωνα με το άρθρο 72 στοιχείο β), καθώς και μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVI σημείο 1.

▼B

2. Τα τεμάχια ή οι ατομικές μερίδες που περιέχονται στις συσκευασίες αυτές φέρουν μία ή περισσότερες από τις ενδείξεις που απαριθμούνται στο παράρτημα XVI, σημείο 2.

Άρθρο 82

Τα κράτη μέλη θεσπίζουν όλα τα αναγκαία μέτρα επιθεώρησης, για να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, ιδίως ελέγχους των εμπορικών εγγράφων και των λογιστικών βιβλίων αποθήκης του προμηθευτή. Οι έλεγχοι αυτοί διενεργούνται σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4045/89 του Συμβουλίου [1] και συντάσσεται σχετική έκθεση επιθεώρησης, στην οποία αναφέρονται η ημερομηνία διεξαγωγής του ελέγχου, η διάρκειά του και οι ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν.

Άρθρο 83

Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:

α) εντός προθεσμίας τριών μηνών, τη διαδικασία των ελέγχων που πρέπει να διενεργούνται στα διάφορα στάδια εμπορίας του βουτύρου·

[1] ΕΕ L 388 της 30.12.1989, σ. 18.

▼B

β) πριν από την εικοστή ημέρα κάθε μήνα, τις ποσότητες για τις οποίες κατά τον προηγούμενο μήνα:

— εκδόθηκαν δελτία,

— καταβλήθηκε ενίσχυση.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΚΑΤΑΡΓΟΥΜΕΝΕΑ ΚΑΙ ΤΕΛΙΚΕΑ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 84

Οι κανονισμοί (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81, (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85, (ΕΟΚ) αριθ. 1609/88, (ΕΟΚ) αριθ. 429/90, (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91 και (ΕΚ) αριθ. 2571/97 καταργούνται, με την επιφύλαξη του άρθρου 85 του παρόντος κανονισμού.

Οι παραπομπές στους καταργούμενους κανονισμούς θεωρούνται παραπομπές στον παρόντα κανονισμό και διαβάζονται σύμφωνα με τους πίνακες αντιστοιχίας του παραρτήματος XVII.

Άρθρο 85

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 εφαρμόζονται στις δημοπρασίες, για τις οποίες η προθεσμία υποβολής των προσφορών λήγει πριν από τις 15 Δεκεμβρίου 2005.

Οι συσκευασίες με προεκτυπωμένη σήμανση που αναφέρονται στα άρθρα 7 και 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97, στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 και στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81 μπορούν να χρησιμοποιούνται έως την 1η Σεπτεμβρίου 2006.

Οι δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και η έγκριση εγκαταστάσεων και ενδιάμεσων προϊόντων σύμφωνα με το άρθρο 10 του εν λόγω κανονισμού, εξακολουθούν να ισχύουν στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, υπό τον όρο ότι, σε ό, τι αφορά τις εγκρίσεις, οι αρμόδιες αρχές έχουν επαληθεύσει τη συμμόρφωση προς το άρθρο 13 παράγραφος 1 στοιχείο β) του παρόντος κανονισμού. Οι αρμόδιες αρχές μεριμνούν, ώστε οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις να έχουν αναλάβει τις πρόσθετες δεσμεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 13 του παρόντος κανονισμού, το αργότερο έως την 1η Μαρτίου 2006.

Η έγκριση εγκαταστάσεων σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 εξακολουθεί να ισχύει στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, υπό τον όρο ότι η αρμόδια αρχή έχει επαληθεύσει τη συμμόρφωση προς το άρθρο 63 παράγραφος 2 στοιχείο α) του παρόντος κανονισμού.

Η έγκριση προμηθευτών σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81 εξακολουθεί να ισχύει στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 86

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 15 Δεκεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Τελικά προϊόντα

(αναφερόμενα στο άρθρο 4)

Τύπος Α:

Α1 τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1905 20, 1905 31, 1905 32, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 και 1905 90 90·

Α2 τα ακόλουθα προϊόντα, έτοιμα να διατεθούν στη λιανική αγορά:

α) τα ζαχαρώδη παρασκευάσματα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 και 1704 90 99·

β) τα ζαχαρώδη προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1806 90 50·

γ) τα υπόλοιπα παρασκευάσματα διατροφής που περιέχουν κακάο και υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 και 1806 90 90, εκτός από τη σοκολάτα και τα σοκολατούχα προϊόντα·

Α3 τα υλικά γέμισης που ενσωματώνονται σε σοκολατούχα προϊόντα έτοιμα να διατεθούν στη λιανική αγορά, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 και 1806 90 31.

Η κατά βάρος περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος των προϊόντων που απαριθμούνται στα σημεία Α2 και Α3 είναι τουλάχιστον 3 % και δεν υπερβαίνει το 50 %.

Α4 τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1901 20 00 και 1901 90 99:

α) υπό μορφή ωμής ζύμης, με εξαίρεση το υλικό γαρνιρίσματος:

i) με βάση αλεύρι ή/και άμυλο σε αναλογία τουλάχιστον 40 % του βάρους των συστατικών επί ξηρού, με προσθήκη λίπους γάλακτος και άλλων συστατικών, όπως ζάχαρη (σακχαρόζη), αυγά ή κρόκοι αυγών, γάλα σε σκόνη, αλάτι κλπ., της οποίας η κατά βάρος περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος είναι μεγαλύτερη του 90 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες, με εξαίρεση τις λιπαρές ουσίες που αποτελούν τμήμα της κανονικής σύνθεσης των συστατικών,

ii) της οποίας τα συστατικά έχουν ζυμωθεί πολύ καλά και οι λιπαρές ουσίες τους έχουν γαλακτωματοποιηθεί κατά τρόπο τέτοιο, ώστε να καθίσταται ανέφικτος, με οποιαδήποτε φυσική μέθοδο κατεργασίας, ο διαχωρισμός του λίπους γάλακτος,

iii) έτοιμης να τοποθετηθεί στο φούρνο ή να υποστεί άλλη ανάλογη θερμική κατεργασία για την άμεση παρασκευή των προϊόντων που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1905, τα οποία απαριθμούνται στο στοιχείο Α1,

iv) συσκευασμένης σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου γ).

Υλικό γαρνιρίσματος μπορεί να προστίθεται στην ωμή ζύμη, υπό τον όρο ότι το προϊόν που λαμβάνεται με τον τρόπο αυτό δεν υπάγεται σε άλλο κωδικό ΣΟ·

β) υπό μορφή παρασκευάσματος σε σκόνη:

i) με βάση αλεύρι ή/και άμυλο σε αναλογία τουλάχιστον 40 % του βάρους των συστατικών επί ξηρού, με προσθήκη λίπους γάλακτος και άλλων συστατικών, όπως ζάχαρη (σακχαρόζη), αυγά ή κρόκοι αυγών σε σκόνη, γάλα σε σκόνη, αλάτι κ.λπ., του οποίου η κατά βάρος περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος είναι μεγαλύτερη του 90 % της συνολικής περιεκτικότητας σε λιπαρές ουσίες, με εξαίρεση τις λιπαρές ουσίες που αποτελούν τμήμα της κανονικής σύνθεσης των συστατικών,

ii) έτοιμου να υποστεί ζύμωμα, μορφοποίηση, απλή ή πολλαπλή ζύμωση ή τεμαχισμό, με σκοπό να ληφθεί μια ζύμη, η οποία, αφού τοποθετηθεί στο φούρνο ή υποστεί άλλη ανάλογη θερμική κατεργασία, παράγει άμεσα τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 1905, τα οποία απαριθμούνται στο στοιχείο Α1,

iii) συσκευασμένου σύμφωνα με τις διατάξεις του στοιχείου γ)·

▼B

γ) συσκευασμένα:

i) όσον αφορά την ωμή ζύμη, σε μονάδες συγκεντρωμένες σε χαρτοκιβώτιο, ή

ii) όσον αφορά τα παρασκευάσματα σε σκόνη, σε συσκευασίες μέγιστου καθαρού βάρους 25 χιλιογράμμων,

iii) στις περιπτώσεις που αναφέρονται στα σημεία i) και ii), όλες οι συσκευασίες πρέπει να φέρουν, σε εμφανές σημείο και γραμμένες με ευανάγνωστους χαρακτήρες, τις ακόλουθες ενδείξεις:

— ημερομηνία παρασκευής, έστω και υπό μορφή κωδικού,

— περιεκτικότητα, κατά βάρος, σε λίπος γάλακτος,

— την ένδειξη: «τύπος Α — άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005»,

— ενδεχομένως, τον αύξοντα αριθμό που αναφέρεται στο άρθρο 14.

Εντούτοις, η τήρηση των όρων που προβλέπονται στα σημεία i), ii) και iii) δεν απαιτείται σε περιπτώσεις όπου τα προϊόντα που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) είτε υφίστανται μεταποίηση στην ίδια εγκατάσταση στα τελικά προϊόντα που απαριθμούνται στο στοιχείο Α1, είτε, κατόπιν συμφωνίας του αρμόδιου οργανισμού, μεταφέρονται απευθείας στον λιανοπωλητή, για να υποστούν την εν λόγω μεταποίηση.

Α5 α) τα παρασκευάσματα και οι κονσέρβες κρεάτων, ψαριών, μαλακοστράκων και μαλακίων που υπάγονται στο κεφάλαιο 16 της συνδυασμένης ονοματολογίας, καθώς και τα παρασκευάσματα διατροφής που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1902 20 10 έως 1902 30 90 και 1902 40 90 και 1904 90 10, 1904 90 80 και 2005 80 00·

β) τα παρασκευάσματα για σάλτσες και οι παρασκευασμένες σάλτσες που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 και ex 2103 90 90, καθώς και τα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 2104 10.

Η κατά βάρος περιεκτικότητα των παραπάνω προϊόντων σε λίπος γάλακτος, υπολογιζόμενη επί ξηρού, είναι τουλάχιστον 5 %.

Τύπος Β:

Β1 τα παγωτά που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 2105 00 91 και 2105 00 99 και τα παρασκευάσματα που απαριθμούνται στο στοιχείο Β2, έτοιμα προς κατανάλωση δίχως καμία άλλη επεξεργασία εκτός από μηχανική κατεργασία και κατάψυξη, των οποίων η κατά βάρος περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος είναι τουλάχιστον 4,5 % και δεν υπερβαίνει το 30 %.

Β2 τα παρασκευάσματα που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή παγωτών, με εξαίρεση το γιαούρτι και το γιαούρτι σε σκόνη, και που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 και 2106 90 98, τα οποία περιέχουν λίπος γάλακτος σε αναλογία μεταξύ 10 και 33 % κατά βάρος, μία ή περισσότερες αρωματικές ουσίες και γαλακτωματοποιητές ή σταθεροποιητές και είναι έτοιμα προς κατανάλωση δίχως καμία άλλη επεξεργασία, εκτός από την ενδεχόμενη προσθήκη νερού, τις κατά περίπτωση αναγκαίες μηχανικές κατεργασίες και την κατάψυξη.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μείγματα αναφερόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i)

1. Παρασκευάσματα που λαμβάνονται με ανάμειξη λίπους βουτύρου και των λιπαρών ουσιών που υπάγονται στο κεφάλαιο 15 της συνδυασμένης ονοματολογίας, με εξαίρεση τα προϊόντα που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 1704 90 30 και 1806.

2. Παρασκευάσματα που λαμβάνονται με ανάμειξη λίπους βουτύρου και των προϊόντων που υπάγονται στο κεφάλαιο 21 της συνδυασμένης ονοματολογίας, τα οποία λαμβάνονται από προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 15 της εν λόγω ονοματολογίας.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Απαιτήσεις σχετικά με την ποιότητα του καθαρού συμπυκνωμένου βουτύρου (1) και του άνυδρου λίπους γάλακτος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 και στο άρθρο 7

(χωρίς ιχνηθέτες)

— Περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος: τουλάχιστον 99,8 %

— Υγρασία και στερεό υπόλειμμα γάλακτος άνευ λίπους: ανώτατο όριο 0,2 %

— Ελεύθερα λιπαρά οξέα: ανώτατο όριο 0,35 % (εκφραζόμενο σε ελαϊκό οξύ)

— Αριθμός υπεροξειδίων: ανώτατο όριο 0,5 (σε χιλιοστοϊσοδύναμα ενεργού οξυγόνου ανά χιλιόγραμμο)

— Γεύση: αγνή

— Οσμή: απουσία ξένων οσμών

— Παράγοντες εξουδετέρωσης, αντιοξειδωτικά και συντηρητικά: απουσία

— Άλλες λιπαρές ουσίες πλην λίπους γάλακτος: απουσία (2)

(1) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

(2) Έρευνα που πρέπει να διεξάγεται χωρίς προειδοποίηση, σε συνάρτηση με τις παραγόμενες ποσότητες, αλλά τουλάχιστον μία φορά για ποσότητα 500 τόνων ή/και μία φορά το μήνα, σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που προβλέπονται στο παράρτημα XXV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/2001. Το συμπυκνωμένο βούτυρο, είτε έχει υποστεί κλασμάτωση είτε όχι, μπορεί να γίνει δεκτό, μόνον εάν το αποτέλεσμα της ανάλυσης είναι αρνητικό.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Προϊόντα που πρέπει να ενσωματώνονται σε κάθε τόνο βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου - Τύπος Α

[Ιχνηθέτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α)]

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α), είναι τα ακόλουθα:

Είτε Ι:

α) — 250 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεΰδης, που έχει ληφθεί είτε από βανίλια είτε από συνθετική βανιλίνη,

ή, εναλλακτικά

— 100 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεΰδης, που έχει ληφθεί αποκλειστικά από λοβούς βανίλιας ή πλήρη εκχυλίσματά τους

και

β) — 11 kg τριγλυκεριδίων του ενανθικού (n-επτανικού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστου βαθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης μεταξύ 385 και 395, με περιεκτικότητα του εστεροποιημένου τμήματος σε ενανθικό οξύ τουλάχιστον 95 %,

ή, εναλλακτικά

— 150 g στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος,

ή, εναλλακτικά

— 170 g στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστης περιεκτικότητας σε βρασικαστερόλη ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-εργοστεν-3-β-όλη) 7,5 % και σε σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5,22-στιγμαστεν-3-β-όλη) 6 %.

Είτε ΙΙ:

α) — 20 g αιθυλεστέρα του β-απο-8′-καροτενικού οξέος, υπό μορφή ένωσης διαλυτής στο λίπος βουτύρου·

και

β) — 11 kg τριγλυκεριδίων του ενανθικού (n-επτανικού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστου βαθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης μεταξύ 385 και 395, με περιεκτικότητα του εστεροποιημένου τμήματος σε ενανθικό οξύ τουλάχιστον 95 %,

ή, εναλλακτικά

— 150 g στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος,

ή, εναλλακτικά

— 170 g στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστης περιεκτικότητας σε βρασικαστερόλη ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-εργοστεν-3-β-όλη) 7,5 % και σε σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5,22-στιγμαστεν-3-β-όλη) 6 %.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Προϊόντα που πρέπει να ενσωματώνονται σε κάθε τόνο βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου - Τύπος Β

[Ιχνηθέτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β)]

Τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο β) είναι τα ακόλουθα:

Είτε Ι:

α) — 250 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεΰδης, που έχει ληφθεί είτε από βανίλια είτε από συνθετική βανιλίνη,

ή, εναλλακτικά

— 100 g 4-υδροξυ-3-μεθοξυβενζαλδεΰδης, που έχει ληφθεί αποκλειστικά από λοβούς βανίλιας ή πλήρη εκχυλίσματά τους

και

β) 600 g ένωσης η οποία περιέχει σιτοστερόλη σε αναλογία τουλάχιστον 90 %, και ειδικότερα 80 % β-σιτοστερόλης ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-στιγμαστεν-3-β-όλη), καθώς και κατ' ανώτατο όριο 9 % καμπεστερόλης ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-εργοστεν-3-β-όλη) και 1 % ιχνών άλλων στερολών, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη).

Είτε ΙΙ:

α) 20 g αιθυλεστέρα του β-απο-8′-καροτενικού οξέος, υπό μορφή ένωσης διαλυτής στο λίπος βουτύρου·

και

β) 600 g ένωσης η οποία περιέχει σιτοστερόλη σε αναλογία τουλάχιστον 90 %, και ειδικότερα 80 % β-σιτοστερόλης ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-στιγμαστεν-3-β-όλη), καθώς και κατ' ανώτατο όριο 9 % καμπεστερόλης ($C_{28}H_{48}O$ = Δ 5-εργοστεν-3-β-όλη) και 1 % ιχνών άλλων στερολών, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

Προϊόντα που πρέπει να ενσωματώνονται στην κρέμα γάλακτος — Τύπος Β

[Ιχνηθέτες που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ)]

1. Στην κρέμα γάλακτος ενσωματώνονται, αποκλειομένου κάθε άλλου προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των λιπαρών ουσιών που δεν προέρχονται από γάλα:

   α) — είτε ενώσεις που προσδίδουν το άρωμα, δηλαδή 4-υδροξυ-3-μεθοξυ-βενζαλδεΰδη, λαμβανόμενη είτε από βανίλια είτε από συνθετική βανιλίνη, σε ελάχιστη αναλογία 250 ppm,

   — είτε ενώσεις που προσδίδουν το χρώμα, δηλαδή αιθυλεστέρας του β-απο-8′-καροτενικού οξέος, υπό μορφή ένωσης διαλυτής στο λίπος γάλακτος, σε ελάχιστη αναλογία 20 ppm·

   και

   β) — είτε, σε αναλογία τουλάχιστον 1 %, τριγλυκερίδια του ενανθικού (n-επτανικού C_7) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστου βαθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης μεταξύ 385 και 395, με περιεκτικότητα του εστεροποιημένου τμήματος σε ενανθικό οξύ τουλάχιστον 95 %,

   — ή, σε αναλογία τουλάχιστον 1 %, τριγλυκερίδια του n-ενδεκανικού οξέος (C_{11}), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστου βαθμού οξύτητας 0,3, αριθμού σαπωνοποίησης μεταξύ 275 και 285, με περιεκτικότητα του εστεροποιημένου τμήματος σε n-ενδεκανικό οξύ τουλάχιστον 95 %,

   — ή, σε αναλογία τουλάχιστον 600 ppm, μια ένωση η οποία περιέχει σιτοστερόλη σε αναλογία τουλάχιστον 90 %, και ειδικότερα 80 % β-σιτοστερόλης, καθώς και κατ' ανώτατο όριο 9 % καμπεστερόλης και 1 % ιχνών άλλων στερολών, μεταξύ των οποίων η στιγμαστερόλη,

   — ή, απευθείας και σε αναλογία 2 %, ένα μείγμα το οποίο περιέχει ένα μέρος ελεύθερου n-δεκατριανικού οξέος (C_{13}), δύο μέρη λίπους γάλακτος, 2,5 μέρη καζεϊνικού νατρίου και 94,5 μέρη ανόργανων αλάτων που προέρχονται από γάλα.

2. Η ομοιόμορφη και σταθερή διασπορά στην κρέμα γάλακτος, των προϊόντων που αναφέρονται στο σημείο 1 στοιχείο β) και τα οποία έχουν προηγουμένως ενσωματωθεί το ένα στο άλλο, εξασφαλίζεται με προανάμιξη και με μηχανική και θερμική κατεργασία, ψύξη ή άλλη επιτρεπόμενη κατεργασία.

3. Οι συγκεντρώσεις του σημείου 1, που εκφράζονται σε ποσοστά επί τοις εκατό ή σε ppm, υπολογίζονται επί του τμήματος της κρέμας γάλακτος που αποτελείται αποκλειστικά από λιπαρές ουσίες.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

Σήμανση επί των συσκευασιών (άρθρα 9 και 10)

1. α) Συμπυκνωμένο βούτυρο:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Zahuštěné máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

— στην ελληνική γλώσσα: Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Koncentrēts sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā

— στη λιθουανική γλώσσα: Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Vajkoncentrátum kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali imsemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— στην πολωνική γλώσσα: Masło skoncentrowane przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväski johonkin asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

— στη σουηδική γλώσσα: Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

▼B

β) Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo určené k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Või, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Vaj kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— στην πολωνική γλώσσα: Masło przeznaczone wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo určené výlučne na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— στη σουηδική γλώσσα: Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EG) nr 1898/2005

γ) Κρέμα γάλακτος στην οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες:

— στην ισπανική γλώσσα: Nata con adición de marcadores destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4, fórmula B, del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání výhradně do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 kategorii B nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4, formel B, i forordning (EF) nr. 1898/2005

▼B

— στη γερμανική γλώσσα: Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 4 juhendis B osutatud lõpptoodetes

— στην ελληνική γλώσσα: Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4, formule B, du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kuri minēti Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.panta B formulā

— στη λιθουανική γλώσσα: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnio B formulėje

— στην ουγγρική γλώσσα: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak a kizárólag az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett B képlet szerinti végtermékek egyikébe való bedolgozásra

— στη μαλτεζική γλώσσα: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni esklussiva f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 formula B tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Room waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, uitsluitend bestemd voor bijmenging in de in artikel 4, formule B, van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— στην πολωνική γλώσσα: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4, receptura B rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na výlučné vmiešanie do konečných produktov uvedených v článku 4 v skupine B nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 formula B Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— στη σουηδική γλώσσα: Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 1898/2005

δ) λίπος γάλακτος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10

— στην ισπανική γλώσσα: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

— στην εσθονική γλώσσα: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

▼B

— στην ελληνική γλώσσα: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) nº 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5.pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

— στη λιθουανική γλώσσα: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítása során történő felhasználásra szánt tejzsír

— στη μαλτεζική γλώσσα: Xaham tal-halib intenzjonat ghall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van boterconcentraat zoals bedoeld in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— στην πολωνική γλώσσα: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitetun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

— στη σουηδική γλώσσα: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

2. Ενδιάμεσα προϊόντα

— στην ισπανική γλώσσα: Producto intermedio contemplado en el artículo 10 del Reglamento (CE) nº 1898/2005 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento

— στην τσεχική γλώσσα: Meziprodukt podle článku 10 nařízení (ES) č. 1898/2005 určený výhradně k přimíchání do jednoho z konečných produktů uvedených v článku 4 téhož nařízení

— στη δανική γλώσσα: Mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 i forordning (EF) nr. 1898/2005 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer

— στη γερμανική γλώσσα: Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 10 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 10 osutatud vahesaadus, mis on ette nähtud kasutamiseks üksnes nimetatud määruse artiklis 4 osutatud lõpptoodetes

— στην ελληνική γλώσσα: Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ιδίου κανονισμού

— στην αγγλική γλώσσα: Intermediate product as referred to in Article 10 of Regulation (EC) No 1898/2005 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation

— στη γαλλική γλώσσα: Produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) nº 1898/2005 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 dudit règlement

▼B

— στην ιταλική γλώσσα: Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 del regolamento (CE) n. 1898/2005 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento

— στη λεττονική γλώσσα: Starpprodukts (pusfabrikāts), kas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 10.pantu paredzēts iestrādei (pievienošanai) kā sastāvdaļa tikai kādā no galaproduktiem, kas norādīti minētās regulas 4.pantā

— στη λιθουανική γλώσσα: Tarpinis produktas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 10 straipsnyje, skirtas dėti tik į vieną iš galutinių produktų, nurodytų šio reglamento 4 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék kizárólag az idézett rendelet 4. cikkében említett végtermékek egyikébe való bedolgozásra

— στη μαλτεζική γλώσσα: Prodott intermedju kif imsemmi biss fl-Artikolu 10 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 għall-inkorporazzjoni f'wieħed mill-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament

— στην ολλανδική γλώσσα: Tussenproduct zoals bedoeld in artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1898/2005, uitsluitend bestemd voor bijmenging in één van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten

— στην πολωνική γλώσσα: Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, przeznaczony wyłącznie do włączenia do jednego z produktów końcowych, o których mowa w artykule 4 niniejszego rozporządzenia

— στην πορτογαλική γλώσσα: Produto intermédio referido no artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento

— στη σλοβακική γλώσσα: Polotovar uvedený v článku 10 nariadenia (ES) č. 1898/2005 je určený len na vmiešanie do jedného z konečných produktov v súlade s článkom 4 tohto nariadenia

— στη σλοβενική γλώσσα: Vmesni proizvod iz člena 10 Uredbe (ES) št. 1898/2005 za dodajanje v izključno enega od končnih proizvodov iz člena 4 navedene uredbe

— στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan käytettäväksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

— στη σουηδική γλώσσα: Mellanprodukt enligt artikel 10 i förordning (EG) nr 1898/2005, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30 και αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Παραγωγή βουτύρου, συμπυκνωμένου βουτύρου και κρέμας γάλακτος

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

Τύπος Α και Β (ποσότητες σε τόνους)

	Βούτυρο παρέμβασης χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες	Συμπυκνωμένο βούτυρο (1) χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	Συμπυκνωμένο βούτυρο με προσθήκη ιχνηθετών	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) (2)	Κρέμα γάλακτος χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	Κρέμα γάλακτος στην οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες
Τύπος Α	(3)					xxxxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx
Τύπος Β	(3)					xxxxxxxxxxxxxxx	

(1) Χρησιμοποιηθείσα ποσότητα λίπους γάλακτος που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2· ..... τόνοι.

(2) Ενδιάμεσα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30 και αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii).

(3) Ποσότητα που εξήλθε από το απόθεμα.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Ενσωμάτωση βουτύρου και συμπυκνωμένου βουτύρου στα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i), σε ισοδύναμο βουτύρου

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος:

	Τύπος Α		Τύπος Β	
	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών
Ποσότητα ισοδυνάμου βουτύρου [1] στα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i)				
εκ των οποίων — ΣΟ 1704 — ΣΟ 1806 — ΣΟ 19 — ΣΟ 2106 — άλλα (να προσδιοριστούν)				

[1] Βούτυρο και συμπυκνωμένο βούτυρο σε ισοδύναμο βουτύρου (τόνοι).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ X

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Ενσωμάτωση προϊόντων, στα οποία δεν έχουν προστεθεί ιχνηθέτες και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 (σε τόνους), στα τελικά προϊόντα

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος: Αριθμός χρηστών:

Τελικό προϊόν [1]	Βούτυρο			Συμπυκνωμένο βούτυρο		Κρέμα γάλακτος		Μέσω ενδιάμεσων προϊόντων [2]	
	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) [3]	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών
A1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, α), β)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A2, γ)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A3		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, α)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A4, β)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, α)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
A5, β)		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B1		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx
B2		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx

(1) Σύμφωνα με τους τύπους, τους ορισμούς και τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 4.

(2) Ποσότητες ισοδυνάμου βουτύρου που ενσωματώνονται μέσω των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i).

(3) Ενδιάμεσα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30 και αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Ενσωμάτωση προϊόντων, στα οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 (σε τόνους), στα τελικά προϊόντα ανά κατηγορία χρηστών (*)

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος: Κατηγορία: (*) Αριθμός χρηστών:

Τελικό προϊόν [1]	Βούτυρο			Συμπυκνωμένο βούτυρο		Κρέμα γάλακτος		Μέσω ενδιάμεσων προϊόντων [2]	
	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) [3]	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών
A1	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A2, α), β)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A2, γ)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A3	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A4, α)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A4, β)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A5, α)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
A5, β)	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	xxxxxxxxxxxxx	
B1	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	
B2	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	

([1]) Σύμφωνα με τους τύπους, τους ορισμούς και τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 4.

([2]) Ποσότητες ισοδυνάμου βουτύρου που ενσωματώνονται μέσω των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i).

([3]) Ενδιάμεσα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30 και αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii).

(*) Ένας πίνακας για κάθε κατηγορία εγκατάστασης που χρησιμοποιεί:
α) περισσότερους από πέντε τόνους ισοδύναμου βουτύρου μηνιαίως (μεγάλοι χρήστες)·
β) περισσότερους από 12 τόνους ετησίως και λιγότερους από πέντε τόνους ισοδύναμου βουτύρου μηνιαίως (μεσαίοι χρήστες).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XII

του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

Ενσωμάτωση προϊόντων, στα οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες και τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 (σε τόνους), στα τελικά προϊόντα από μικρούς χρήστες (*)

Τρίμηνο:

Κράτος μέλος: Αριθμός χρηστών:

Τελικό προϊόν (1)	Βούτυρο			Συμπυκνωμένο βούτυρο		Κρέμα γάλακτος		Μέσω ενδιάμεσων προϊόντων (2)	
	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii) (3)	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών	χωρίς προσθήκη ιχνηθετών	με προσθήκη ιχνηθετών
Τύπος Α	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	
Τύπος Β	xxxxxxxxxxxxx			xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx		xxxxxxxxxxxxx	

(1) Σύμφωνα με τους τύπους, τους ορισμούς και τους κωδικούς ΣΟ που αναφέρονται στο άρθρο 4.

(2) Ποσότητες ισοδυνάμου βουτύρου που ενσωματώνονται μέσω των ενδιάμεσων προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο i).

(3) Ενδιάμεσα προϊόντα που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 10 30 και αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii).

(*) Εγκαταστάσεις που χρησιμοποιούν λιγότερους από 12 τόνους ισοδύναμου βουτύρου ετησίως («μικροί χρήστες», με ή χωρίς δήλωση).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

Ενδείξεις που πρέπει να αναγράφονται στις θέσεις 104 και 106 του αντιτύπου ελέγχου T5, αναφερόμενες στο άρθρο 45 παράγραφος 1

Α. Βούτυρο, συμπυκνωμένο βούτυρο, κρέμα γάλακτος ή ενδιάμεσα προϊόντα για ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα μετά την προσθήκη ιχνηθετών:

α) Κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης για την προσθήκη ιχνηθετών:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega või, mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a) du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests, kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir għaż-żieda ta' traċċi għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter bestemd om na toevoeging van verklikstoffen te worden verwerkt overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do dodania znaczników i do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a), do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo, do ktorého sa majú pridať značkovacie látky a použiť v súlade s článkom 6, ods. 1, písm. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

▼B

— στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·

β) κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης για συμπύκνωση και προσθήκη ιχνηθετών:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme al artículo 6, apartado 1, letra a), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja millele lisatakse märgistusaineid ja mis on ette nähtud kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile a

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Butter for concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 6(1)(a) of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point a), du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests, kas ir paredzēts koncentrēta sviesta ražošanai un kuram paredzēts pievienot marķierus, kas tiks izmantots saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6. panta 1. punkta a) apakšpunktu

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas koncentruoti ir pridėti atsekamųjų medžiagų, bei naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies a punktą

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében felhasználandó, koncentrálásra és jelölőanyagok hozzáadására szánt vaj

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir għall-konċentrazzjoni u ż-żieda ta' traċċanti għall-użu b'mod konformi ma' l-Artikolu 6 (1) (a) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en toevoeging van verklikstoffen, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder a), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i dodania znaczników, do wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea a) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

▼B

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo na koncentráciu a pridávanie značkovacích látok s použitím v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (a) nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za dodajanje sledljivih snovi za uporabo v skladu s členom 6 (1)(a) Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan a alakohdan mukainen

— στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·

γ) κατά την αποστολή ενδιάμεσου προϊόντος στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες ή βουτύρου, βουτύρου παρέμβασης ή συμπυκνωμένου βουτύρου στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση απευθείας σε τελικά προϊόντα ή, ενδεχομένως, μέσω ενδιάμεσου προϊόντος:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ([1])

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 ([2]) destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10 ([1])

nebo

Meziprodukt podle článku 10 ([2]) s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

([1]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

([2]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ([1])

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 10 ([2]), bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ([1])

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ([2]), zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega või kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 osutatud vahetoote

või

Märgistusainetega kontsentreeritud või otsekasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või vajadusel läbi mõne artiklis 10 ([1]) osutatud vahetoote

või

Artiklis 10 ([2]) osutatud märgistusainetega vahetoode kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο στο οποίο έχουν προστεθεί ιχνηθέτες, προς ενσωμάτωση κατευθείαν στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 ή, κατά περίπτωση, με τη χρησιμοποίηση ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ([1])

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 10 ([2]), που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Butter to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ([1])

or

([1]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

([2]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

Intermediate product as referred to in Article 10 (1) to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 (2)

ou

produit intermédiaire tracé visé à l'article 10 (1) du règlement (CE) nº 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

— στην ιταλική γλώσσα: Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 (2)

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 10 (1) destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētajos galaproduktos vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) tieši kādā Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētā galaproduktā vai attiecīgā gadījumā starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu (2)

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) ar pievienotiem marķieriem saskaņā ar 10.pantu (1), kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantā minētos galaproduktos

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba, tam tikrais atvejais, į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje (2)

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje (1), į kurį pridėta atsekamųjų medžiagų, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Vaj, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10.

(1) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

(2) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

cikkben említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

Vajkoncentrátum, amelyhez jelölőanyagokat adtak a közvetlenül az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás, vagy adott esetben egy, a 10. cikkben [1] említett köztes terméken keresztül történő bedolgozás céljából

vagy

A 10. cikkben [2] említett köztes termék, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékekbe való bedolgozás céljából

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti finali msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

Butir ikkonċentrat li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 [1]

jew

Prodott intermedjat kif imsemmi fl-Artikolu 10 [2] li ġie miżjud bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fi prodott finali msemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 [1] bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 [2] bedoeld tussenproduct waaraan verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— στην πολωνική γλώσσα: Masło, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10

lub

Masło skoncentrowane, do którego dodano wskaźniki przeznaczone do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005, gdzie stosowne, poprzez produkt pośredni zgodnie z art. 10 [1]

lub

Produkt pośredni, do którego dodano wskaźniki, zgodnie z art. 10 [2] przeznaczony do włączenia do produktów gotowych, o których mowa w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

[1] Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

[2] Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º (1)

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 10.º (2) destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo, do ktorého boli pridané značkovacie látky, na priame vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo prípadne prostredníctvom medziproduktu podľa článku 10 (1)

alebo

Medziprodukt uvedený v článku 10 (2), do ktorého majú byť pridané značkovacie látky, na vmiešanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10

ali

Zgoščeno maslo z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvodu iz člena 10 (1)

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 (2) z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje v končne proizvode iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Merkitty voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 10 artiklassa (1) tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa (2) tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— στη σουηδική γλώσσα: Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 (1)

eller

(1) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

(2) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 10 [1], avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος Α ή τύπος Β)·

3. εφόσον απαιτείται, το βάρος του βουτύρου παρέμβασης, του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου που χρησιμοποιείται στην παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

δ) κατά την αποστολή κρέμας γάλακτος στην οποία έχουν προστεθεί ιχνηθέτες προς ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

— στην ισπανική γλώσσα: Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Smetana s přídavkem stopovacích látek určená k přimíchání do produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

— στην εσθονική γλώσσα: Märgistusainetega koor, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud tootes

— στην ελληνική γλώσσα: Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Krējums ar pievienotiem marķieriem, kas paredzēts iestrādei (pievienošanai) Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantā minētos produktos

— στη λιθουανική γλώσσα: Grietinėlė, į kurią pridėta atsekamųjų medžiagų, skirta dėti į produktus, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Tejszín, amelyhez jelölőanyagokat adtak az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett termékekbe való bedolgozásra

— στη μαλτεζική γλώσσα: Krema li ġiet miżjuda bi traċċanti għall-inkorporazzjoni fil-prodotti msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Room waarin verklikstoffen zijn toegevoegd, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde producten

— στην πολωνική γλώσσα: Śmietana, do której dodano znaczniki, przeznaczona do włączenia do jednego z produktów, o których mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

[1] Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

— στη σλοβακική γλώσσα: Smotana, do ktorej boli pridané značkovacie látky, na vmiešavanie do tovarov uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Smetana z dodanimi sledljivimi snovmi za dodajanje k proizvodom iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Merkitty kerma, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin

— στη σουηδική γλώσσα: Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος B).

Β. Βούτυρο παρέμβασης, συμπυκνωμένο βούτυρο ή ενδιάμεσα προϊόντα προς ενσωμάτωση σε τελικά προϊόντα:

α) κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης προς συμπύκνωση:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme al artículo 6, apartado 1, letra b), del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo k zahuštění a k přidání stopovacích látek pro použití v souladu s čl. 6, odst.1, písm. a) nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Või, mis on ette nähtud kontsentreerimiseks ja kasutamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artikli 6 lõikes 1 punktile b

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Butter for concentration and use in accordance with Article 6(1)(b) of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 6, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests koncentrēšanai un izmantošanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 6.panta 1.punkta b) apakšpunktu

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas koncentruoti ir naudoti pagal Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 6 straipsnio 1 dalies b punktą

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdése b) pontjának megfelelően koncentrálásra és felhasználásra szánt vaj

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir għall-konċentrazzjoni u għall-użu f' konformità ma' l-Artikolu 6 (1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter, bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, met het oog op verdere verwerking overeenkomstig artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 1898/2005

— στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do przetworzenia na masło skoncentrowane i wykorzystania zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. b rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

▼B

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser concentrada e transformada em conformidade com o n.º 1, alínea b) do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo na koncentráciu a použitie v súlade s článkom 6. ods. 1, pism. (b) nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za zgoščevanje in uporabo v skladu s členom 6 (1)(b) Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 1898/2005 6 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukainen

— στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 6.1 a i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·

2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B)·

β) κατά την αποστολή ενδιάμεσου προϊόντος που έχει παραχθεί με χρησιμοποίηση βουτύρου παρέμβασης, βουτύρου ή συμπυκνωμένου βουτύρου ή κατά την αποστολή βουτύρου παρέμβασης ή συμπυκνωμένου βουτύρου, προς ενσωμάτωση απευθείας σε τελικά προϊόντα ή, ενδεχομένως, μέσω ενδιάμεσου προϊόντος:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5:

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 10 ([1])

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 10 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání do konečných produktů podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10

nebo

Zahuštěné máslo s přidanými stopovacími látkami určené k přimíchání přímo do konečného produktu podle článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005 případně prostřednictvím nebo do meziproduktu podle článku 10 ([1])

nebo

Meziprodukt podle článku 10 s přidanými stopovacími látkami určený k přimíchání do konečných produktů uvedených v článku 4 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Smør tilsat råbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, eller i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10

eller

([1]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

Koncentreret smør tilsat råbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005, i givet fald via et mellemprodukt, som omhandlet i artikel 10 ([1])

eller

Mellemprodukt tilsat råbestoffer, som omhandlet i artikel 10, bestemt til iblanding i færdigvarer, som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10

oder

Butterfett, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10 ([1])

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 10, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— στην εσθονική γλώσσα: Või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 osutatud vahetootes

või

Kontsentreeritud või, mis on ette nähtud vahetuks kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes või artiklis 10 ([1]) osutatud vahetootes

või

Artiklis 10 osutatud vahetoode, mis on ette nähtud kasutamiseks määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklis 4 osutatud lõpptootes

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί απευθείας στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005, ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10 ([1])

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 10, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005 or, where appropriate, via an intermediate product as referred to in Article 10 ([1])

or

Intermediate product as referred to in Article 10 for incorporation into a final product as referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 1898/2005

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/

([1]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10

ou

beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 1898/2005, le cas échéant via un produit intermédiaire visé à l'article 10 (1)

ou

produit intermédiaire visé à l'article 10 du règlement (CE) nº 1898/2005 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4

— στην ιταλική γλώσσα: Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 10 (1)

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 10 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4. pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu

vai

Koncentrēts sviests iestrādei (pievienošanai) tieši kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu vai starpproduktā (pusfabrikātā) saskaņā ar 10.pantu (1)

vai

Starpprodukts (pusfabrikāts) saskaņā ar 10.pantu iestrādei (pievienošanai) kādā galaproduktā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 4.pantu

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje

arba

Koncentruotas sviestas, skirtas dėti tiesiogiai į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje, arba į tarpinį produktą, kaip nurodyta 10 straipsnyje (1)

arba

Tarpinis produktas, kaip nurodyta 10 straipsnyje, skirtas dėti į galutinį produktą, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 4 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vaj

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 4. cikkében említett végtermékbe vagy a rendelet 10. cikkében (1) említett köztes termékbe való közvetlen bedolgozás céljára szánt vajkoncentrátum

vagy

Az 1898/2005/EK rendelet 10. cikkében említett köztes termék a rendelet 4. cikkében említett végtermékbe való bedolgozás céljára

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir għall-inkorparazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10

jew

(1) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

Butir ikkonċentrat għall-inkorporazzjoni diretta fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005 jew fi prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikolu 10 ([1])

jew

Prodott intermedju kif imsemmi fl-Artikoli 10 għall-inkorporazzjoni fi prodott finali kif imsemmi fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

Boterconcentraat, bestemd voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 10 ([1]) bedoeld tussenproduct, in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

of

In artikel 10 bedoeld tussenproduct, bestemd voor bijmenging in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde eindproducten

— στην πολωνική γλώσσα: Masło z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10

lub

Masło skoncentrowane z przeznaczeniem do włączenia bezpośrednio do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005 gdzie stosowne, poprzez produktu pośredniego, o którym mowa w artykule 10 ([1])

lub

Produkt pośredni, o którym mowa w artykule 10, z przeznaczeniem do włączenia do produktu końcowego, o którym mowa w artykule 4 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 10.º ([1])

ou

Produto intermédio referido no artigo 10.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10

alebo

Koncentrované maslo na vmiešavanie priamo do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005 alebo do polotovaru podľa článku 10 ([1])

alebo

Polotovar, ktorý sa uvádza v článku 10 na vmiešavanie do konečných produktov podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10

([1]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

ali

Zgoščeno maslo za neposredno dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005 ali, kadar je to primerno, po vmesnem proizvod iz člena 10 ([1])

ali

Vmesni proizvod iz člena 10 za dodajanje v končni proizvod iz člena 4 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Voi, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoittuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 10 ([1]) artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Edellä 10 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu käytettäväksi asetuksen (EY) N:o 1898/2005 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— στη σουηδική γλώσσα: Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 10 ([1])

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 10 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

1. λήξη της προθεσμίας ενσωμάτωσης στα τελικά προϊόντα·
2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος Α ή τύπος Β)·
3. εφόσον απαιτείται, το βάρος του βουτύρου παρέμβασης, του βουτύρου ή του συμπυκνωμένου βουτύρου που χρησιμοποιείται στην παρασκευή του ενδιάμεσου προϊόντος.

Γ. Λίπος γάλακτος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ ex 0405 90 10

Κατά την αποστολή λίπους γάλακτος που προορίζεται για χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου:

— θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου Τ5:

— στην ισπανική γλώσσα: Grasa láctea destinada a la fabricación de la mantequilla concentrada contemplada en el artículo 5 del Reglamento (CE) nº 1898/2005

— στην τσεχική γλώσσα: Mléčný tuk určený k použití při výrobě zahuštěného másla podle článku 5 nařízení (ES) č. 1898/2005

— στη δανική γλώσσα: Mælkefedt til brug til fremstilling af koncentreret smør, som omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 1898/2005

— στη γερμανική γλώσσα: Milchfett zur Herstellung von Butterfett gemäß Artikel 5 der Verordnung (EG) Nr. 1898/2005

— στην εσθονική γλώσσα: Kontsentreeritud või tootmiseks mõeldud piimarasv vastavalt määruse (EÜ) nr 1898/2005 artiklile 5

— στην ελληνική γλώσσα: Λιπαρές ύλες του γάλακτος προς χρήση στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005

— στην αγγλική γλώσσα: Milkfat intended for use in the manufacture of concentrated butter as referred to in Article 5 of Regulation (EC) No 1898/2005

([1]) Για τα ενδιάμεσα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii), οι λέξεις «ή, κατά περίπτωση, μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 10» αντικαθίστανται από τις λέξεις «μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο ii)».

▼B

— στη γαλλική γλώσσα: Matières grasses du lait destinées à la fabrication de beurre concentré au sens de l'article 5 du règlement (CE) nº 1898/2005

— στην ιταλική γλώσσα: Grasso del latte destinato alla fabbricazione del burro concentrato di cui all'articolo 5 del regolamento (CE) n. 1898/2005

— στη λεττονική γλώσσα: Piena tauki, ko saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1898/2005 5. pantu paredzēts izmantot iebiezināta sviesta ražošanai

— στη λιθουανική γλώσσα: Pieno riebalai, skirti koncentruoto sviesto gamybai, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 5 straipsnyje

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet 5. cikkében említett vajkoncentrátum előállítása során történő felhasználásra szánt tejzsír

— στη μαλτεζική γλώσσα: Xaham tal-halib intenzjonat ghall-manifattura ta' butir ikkoncentrat bhal ma hu riferut f' Artiklu 5 ta' Regolament (KE) Nru 1898/2005

— στην ολλανδική γλώσσα: Melkvet, bestemd voor gebruik bij de vervaardiging van het in artikel 5 van Verordening (EG) nr. 1898/2005 bedoelde boterconcentraat

— στην πολωνική γλώσσα: Tłuszcz mleczny w celu przetworzenia na koncentrat masła zgodnie z art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1898/2005

— στην πορτογαλική γλώσσα: Matérias gordas lácteas destinadas ao fabrico da manteiga concentrada referida no artigo 5.º do Regulamento (CE) n.º 1898/2005

— στη σλοβακική γλώσσα: Mliečny tuk určený na použitie pri výrobe koncentrovaného masla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 1898/2005

— στη σλοβενική γλώσσα: Mlečna maščoba za uporabo v proizvodnji zgoščenega masla iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1898/2005

— στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 5 artiklassa tarkoitetun voiöljyn valmistukseen käytettäväksi tarkoitettu maitorasva

— στη σουηδική γλώσσα: Mjölkfett avsett att användas för tillverkning av koncentrerat smör enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1898/2005

— θέση 106 του αντιτύπου ελέγχου T5:

1. λήξη της προθεσμίας χρησιμοποίησης στην παρασκευή συμπυκνωμένου βουτύρου·

2. μνεία της σκοπούμενης χρήσης (τύπος A ή τύπος B).

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIV

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΕΝΟ ΒΟΥΤΥΡΟ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΑΜΕΣΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

(όπως αναφέρεται στο άρθρο 47 παράγραφος 1)

1. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΘΕΣΗ

(ανά 100 χιλιόγραμμα συμπυκνωμένου βουτύρου που προορίζεται για άμεση κατανάλωση)

α) Περιεκτικότητα σε λίπος γάλακτος: τουλάχιστον 96 χιλιόγραμμα.

β) Στερεό υπόλειμμα γάλακτος άνευ λίπους: ανώτατο όριο 2 χιλιόγραμμα.

γ) Ιχνηθέτες, ανάλογα με τον επιλεγέντα τύπο:

Τύπος I:

— είτε 15 γραμμάρια στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος,

— ή 17 γραμμάρια στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστης περιεκτικότητας σε βρασικαστερόλη ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-εργοστεν-3-β-όλη) 7,5 % και σε σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-στιγμαστεν-3-β-όλη) 6 %,

— ή 1,1 χιλιόγραμμα τριγλυκεριδίων του ενανθικού (n-επτανικού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστου βαθμού οξύτητας 0,3 %, αριθμού σαπωνοποίησης μεταξύ 385 και 395, με περιεκτικότητα του εστεροποιημένου τμήματος σε ενανθικό οξύ τουλάχιστον 95 %.

Τύπος II:

— είτε 10 γραμμάρια αιθυλεστέρα του βουτυρικού οξέος και 15 γραμμάρια στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος,

— ή 10 γραμμάρια αιθυλεστέρα του βουτυρικού οξέος και 17 γραμμάρια στιγμαστερόλης ($C_{29}H_{48}O$ = Δ 5,22-στιγμασταδιεν-3-β-όλη), βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 85 %, επί του έτοιμου προς ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστης περιεκτικότητας σε βρασικαστερόλη ($C_{28}H_{46}O$ = Δ 5,22-εργοστεν-3-β-όλη) 7,5 % και σε σιτοστερόλη ($C_{29}H_{50}O$ = Δ 5-στιγμαστεν-3-β-όλη) 6 %,

— ή 10 γραμμάρια αιθυλεστέρα του βουτυρικού οξέος και 1,1 χιλιόγραμμα τριγλυκεριδίων του ενανθικού (n-επτανικού) οξέος, βαθμού καθαρότητας τουλάχιστον 95 %, επί του έτοιμου για ενσωμάτωση προϊόντος, μέγιστου βαθμού οξύτητας 0,3 %, αριθμού σαπωνοποίησης μεταξύ 385 και 395, με περιεκτικότητα του εστεροποιημένου τμήματος σε ενανθικό οξύ τουλάχιστον 95 %.

δ) Εξαιρέσει όλων των άλλων προσθέτων, μπορούν να ενσωματώνονται τα ακόλουθα:

— υπόλειμμα χωρίς λίπος γάλακτος (ανώτατο όριο 2 χιλιόγραμμα) που αναφέρονται στο στοιχείο β),

ή/και

— χλωριούχο νάτριο: ανώτατο όριο 0,750 χιλιόγραμμα,

ή/και

— λεκιθίνη (E 322): ανώτατο όριο 0,500 χιλιόγραμμα.

2. ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Ελεύθερα λιπαρά οξέα: ανώτατο όριο 0,35 % (εκφραζόμενο σε ελαϊκό οξύ).

Αριθμός υπεροξειδίων: ανώτατο όριο 0,5 (σε χιλιοστοϊσοδύναμα ενεργού οξυγόνου ανά χιλιόγραμμο).

Γεύση: αγνή.

Οσμή: απουσία ξένων οσμών.

Παράγοντες εξουδετέρωσης, αντιοξειδωτικά και συντηρητικά: απουσία.

▼B

Άλλες λιπαρές ουσίες πλην λίπους γάλακτος: απουσία ([1]).

([1]) Έρευνα που πρέπει να διεξάγεται χωρίς προειδοποίηση, σε συνάρτηση με τις παραγόμενες ποσότητες, αλλά τουλάχιστον μία φορά για ποσότητα 500 τόνων ή/και μία φορά το μήνα, σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που προβλέπονται στο παράρτημα XXV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 213/2001. Το συμπυκνωμένο βούτυρο, είτε έχει υποστεί κλασμάτωση είτε όχι, μπορεί να γίνει δεκτό, μόνον εάν το αποτέλεσμα της ανάλυσης είναι αρνητικό.

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XV

Σήμανση επί των συσκευασιών (άρθρο 61) και ενδείξεις για το αντίτυπο ελέγχου T5 (άρθρο 70)

1. Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνηθετημένο σύμφωνα με τον τύπο I του παραρτήματος XIV

   — στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla concentrada — Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo III

   — στην τσεχική γλώσσα: Zahuštěné máslo — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

   — στη δανική γλώσσα: Koncentreret smør — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III

   — στη γερμανική γλώσσα: Butterschmalz — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III

   — στην εσθονική γλώσσα: Kontsentreeritud või — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk

   — στην ελληνική γλώσσα: Συμπυκνωμένο βούτυρο — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III

   — στην αγγλική γλώσσα: Concentrated butter — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III

   — στη γαλλική γλώσσα: Beurre concentré — règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre III

   — στην ιταλική γλώσσα: Burro concentrato — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III

   — στη λεττονική γλώσσα: Iebiezināts sviests — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa

   — στη λιθουανική γλώσσα: Koncentruotas sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius

   — στην ουγγρική γλώσσα: Vajkoncentrátum — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet

   — στη μαλτεζική γλώσσα: Butir ikkoncentrat – Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III

   — στην ολλανδική γλώσσα: Boterconcentraat — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

   — στην πολωνική γλώσσα: Koncentrat masła — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III

   — στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga concentrada — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III

   — στη σλοβακική γλώσσα: Koncentrované maslo — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III

   — στη σλοβενική γλώσσα: Zgoščeno maslo — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III

   — στη φινλανδική γλώσσα: Voiöljy — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku

   — στη σουηδική γλώσσα: Koncentrerat smör — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

2. Βούτυρο ghee ιχνηθετημένο σύμφωνα με τον τύπο II του παραρτήματος XIV

   — στην ισπανική γλώσσα: Ghee obtenido de mantequilla — Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo III

   — στην τσεχική γλώσσα: Ghee z másla — nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola III

   — στη δανική γλώσσα: Ghee — forordning (EF) nr. 1898/2005, kapitel III

   — στη γερμανική γλώσσα: Aus Butter gewonnenes Ghee — Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel III

   — στην εσθονική γλώσσα: Pühvlivõi — määrus (EÜ) nr 1898/2005 III peatükk

   — στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο ghee — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο III

   — στην αγγλική γλώσσα: Butter ghee — Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter III

▼B

— στη γαλλική γλώσσα: Ghee obtenu du beurre — règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre III

— στην ιταλική γλώσσα: Ghee ottenuto da burro — Regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo III

— στη λεττονική γλώσσα: Kausēts sviests (iegūts no bifeļmātes piena) — Regulas (EK) Nr. 1898/2005 III nodaļa

— στη λιθουανική γλώσσα: Ghee sviestas — Reglamentas (EB) Nr. 1898/2005 III skyrius

— στην ουγγρική γλώσσα: Tisztított vaj (ghee) — 1898/2005/EK rendelet, III. fejezet

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butter Ghee — Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu III

— στην ολλανδική γλώσσα: Ghee — Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk III

— στην πολωνική γλώσσα: Masło Ghee — rozporządzenie (WE) nr 1898/2005 Rozdział III

— στην πορτογαλική γλώσσα: Ghee — Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo III

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo čistené polotekuté — nariadenie (ES) č. 1898/2005 Kapitola III

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo ghee — Uredba (ES) št. 1898/2005 Poglavje III

— στη φινλανδική γλώσσα: Ghee — asetuksen (EY) N:o 1898/2005 III luku

— στη σουηδική γλώσσα: Smörolja — förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel III

3. Ειδικές ενδείξεις αναγραφόμενες στη θέση 104 του αντιτύπου ελέγχου T5

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— στην τσεχική γλώσσα: Balené zahuštěné máslo určené k přímé spotřebě ve Společenství (k převzetí do maloobchodního prodeje)

— στη δανική γλώσσα: Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— στη γερμανική γλώσσα: Verpacktes Butterschmalz zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— στην εσθονική γλώσσα: Pakendatud kontsentreeritud või otsetarbimiseks ühenduses (ülevõtmiseks jaekaubandusse)

— στην ελληνική γλώσσα: Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (αναλαμβάνεται από το λιανικό εμπόριο)

— στην αγγλική γλώσσα: Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— στην ιταλική γλώσσα: Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— στη λεττονική γλώσσα: Iepakots koncentrēts sviests tiešam patēriņam Kopienā (nodošanai mazumtirdzniecībā)

— στη λιθουανική γλώσσα: Supakuotas koncentruotas sviestas, skirtas tiesiogiai vartoti bendrijoje (perduotinas į mažmeninę prekybą)

— στην ουγγρική γλώσσα: A Közösségben közvetlen fogyasztásra szánt csomagolt vajkoncentrátum (a kiskereskedelem általi átvételre)

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir ikkonċentrat u ppakjat għall-konsum dirett fil-Komunità (li għandu jsir bil-kummerċ bl-imnut)

— στην ολλανδική γλώσσα: Verpakt boterconcentraat, bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— στην πολωνική γλώσσα: Zapakowane masło skoncentrowane przeznaczone do bezpośredniej konsumpcji we Wspólnocie (do przejęcia przez handel detaliczny)

▼B

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista)

— στη σλοβακική γλώσσα: Balené koncentrované maslo určené na priamu spotrebu v spoločenstve (na uvedenie do maloobchodného predaja)

— στη σλοβενική γλώσσα: Zapakirano zgoščeno maslo za neposredno porabo v Skupnosti (v prihodnje v okviru trgovine na drobno)

— στη φινλανδική γλώσσα: Pakattu ja yhteisössä välittömästi kulutukseen tarkoitettu voiöljy (vähittäiskaupan haltuun otettavia)

— στη σουηδική γλώσσα: Förpackat koncentrerat smör för direkt förbrukning inom gemenskapen (avsett för detaljhandeln)

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVI

Σήμανση επί των συσκευασιών (άρθρο 81)

1. Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 81 παράγραφος 1

— στην ισπανική γλώσσα: Mantequilla a precio reducido con arreglo al Reglamento (CE) nº 1898/2005, capítulo IV

— στην τσεχική γλώσσα: Máslo za sníženou cenu podle nařízení (ES) č. 1898/2005 kapitola IV

— στη δανική γλώσσα: Smør til nedsat pris i henhold til forordning (EF) nr. 1898/2005 kapitel IV

— στη γερμανική γλώσσα: Verbilligte Butter gemäß Verordnung (EG) Nr. 1898/2005 Kapitel IV

— στην εσθονική γλώσσα: Alandatud hinnaga või vastavalt määrusele (EÜ) nr 1898/2005 IV peatükk

— στην ελληνική γλώσσα: Βούτυρο σε μειωμένη τιμή που πωλείται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1898/2005 κεφάλαιο IV

— στην αγγλική γλώσσα: Butter at reduced price under Regulation (EC) No 1898/2005 Chapter IV

— στη γαλλική γλώσσα: Beurre à prix réduit vendu au titre du règlement (CE) nº 1898/2005, chapitre IV

— στην ιταλική γλώσσα: Burro a prezzo ridotto venduto in conformità al regolamento (CE) n. 1898/2005 Capo IV

— στη λεττονική γλώσσα: Sviests par pazeminātu cenu saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1898/2005 IV nodaļa

— στη λιθουανική γλώσσα: Sviestas sumažinta kaina pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005 IV skyrius

— στην ουγγρική γλώσσα: Az 1898/2005/EK rendelet értelmében csökkentett árú vaj, IV. fejezet

— στη μαλτεζική γλώσσα: Butir bi prezz mnaqqas taħt Regolament (KE) Nru 1898/2005 Kapitlu IV

— στην ολλανδική γλώσσα: Boter tegen verlaagde prijs overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1898/2005 — Hoofdstuk IV

— στην πολωνική γλώσσα: Masło po obniżonej cenie zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1898/2005 Rozdział IV

— στην πορτογαλική γλώσσα: Manteiga a preço diminuído em conformidade com o Regulamento (CE) n.º 1898/2005, capítulo IV

— στη σλοβακική γλώσσα: Maslo za zníženú cenu podľa nariadenia (ES) č. 1898/2005 Kapitola IV

— στη σλοβενική γλώσσα: Maslo po znižani ceni v skladu z Uredbo (ES) št. 1898/2005 Poglavje IV

— στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksen (EY) N:o 1898/2005 IV luvun mukaisesti alennettuun hintaan myyty voi

— στη σουηδική γλώσσα: Smör till nedsatt pris i enlighet med förordning (EG) nr 1898/2005 kapitel IV

2. Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 81 παράγραφος 2

— στην ισπανική γλώσσα: Reventa prohibida

— στην τσεχική γλώσσα: Opětný prodej zakázán

— στη δανική γλώσσα: Videresalg forbudt

— στη γερμανική γλώσσα: Weiterverkauf verboten

— στην εσθονική γλώσσα: Edasimüük keelatud

— στην ελληνική γλώσσα: Απαγορεύεται η μεταπώληση

— στην αγγλική γλώσσα: Resale prohibited

— στη γαλλική γλώσσα: Revente interdite

— στην ιταλική γλώσσα: Vietata la rivendita

— στη λεττονική γλώσσα: Atkalpārdošana aizliegta

— στη λιθουανική γλώσσα: Perparduoti draudžiama

— στην ουγγρική γλώσσα: Viszonteladása tilos

— στη μαλτεζική γλώσσα: Bejgħ mill-ġdid ipprojbit

— στην ολλανδική γλώσσα: Doorverkoop verboden

▼B

— στην πολωνική γλώσσα: Odsprzedaż zabroniona
— στην πορτογαλική γλώσσα: Proibida a revenda
— στη σλοβακική γλώσσα: Opätovný predaj zakázaný
— στη σλοβενική γλώσσα: Nadaljnja prodaja prepovedana
— στη φινλανδική γλώσσα: Jälleenmyynti kielletty
— στη σουηδική γλώσσα: Återförsäljning förbjuden

▼B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVII

Πίνακας αντιστοιχίας

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97	Ο παρών κανονισμός
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο α)	Άρθρο 1 στοιχείο α)
Άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο β)	Άρθρο 1 στοιχείο β) σημείο i)
Άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) πρώτη πρόταση και στοιχεία β) και γ)	Άρθρο 5 παράγραφος 1
Άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη πρόταση	Άρθρο 9 παράγραφος 1
Άρθρο 2	Άρθρο 2
Άρθρο 3	Άρθρο 6 παράγραφος 1
Άρθρο 4 παράγραφος 1	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) και παράρτημα I
Άρθρο 4 παράγραφος 2	Άρθρο 6 παράγραφος 2
Άρθρο 5	Άρθρο 7
Άρθρο 6	Άρθρο 8
Άρθρο 7 παράγραφος 1	Άρθρο 9 παράγραφος 2
Άρθρο 7 παράγραφος 2	Άρθρο 9 παράγραφος 3
Άρθρο 8 παράγραφος 1 και πρώτο εδάφιο της παραγράφου 2	Άρθρο 10 παράγραφος 1
Άρθρο 8 παράγραφος 3	Άρθρο 10 παράγραφος 2
Άρθρο 8 παράγραφος 5	Άρθρο 10 παράγραφος 3
Άρθρο 9 στοιχείο α) πρώτη πρόταση και στοιχείο β)	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο β)
Άρθρο 9 στοιχείο α) δεύτερη πρόταση	Άρθρο 25 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 10 παράγραφος 1	Άρθρο 12
Άρθρο 10 παράγραφος 2	Άρθρο 13 παράγραφος 1
Άρθρο 10 παράγραφος 3	Άρθρο 13 παράγραφος 2
Άρθρο 10 παράγραφος 4	Άρθρο 14
Άρθρο 10 παράγραφος 5	Άρθρο 15
Άρθρο 11	Άρθρο 11
Άρθρο 12	Άρθρο 24
Άρθρο 13 παράγραφος 1	Άρθρο 16 παράγραφος 1
Άρθρο 13 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 16 παράγραφος 2
Άρθρο 13 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 17
Άρθρο 14 παράγραφος 1	Άρθρο 16 παράγραφος 2
Άρθρο 14 παράγραφος 2	Άρθρο 16 παράγραφος 3
Άρθρο 15 παράγραφος 1	Άρθρο 18
Άρθρο 15 παράγραφος 2	Άρθρο 19
Άρθρο 16 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 20
Άρθρο 16 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 22 παράγραφος 1
Άρθρο 16 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο	Άρθρο 23 παράγραφος 1
Άρθρο 16 παράγραφος 2	Άρθρο 22 παράγραφος 2
Άρθρο 16 παράγραφος 3	Άρθρο 23 παράγραφος 2
Άρθρο 16 παράγραφος 4	Άρθρο 21 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 16 παράγραφος 5	Άρθρο 21 παράγραφος 3
Άρθρο 17 παράγραφος 1	Άρθρο 27 παράγραφοι 3 και 5
Άρθρο 17 παράγραφος 2	Άρθρο 27 παράγραφος 2
Άρθρο 18 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 25 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο

▼B

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2571/97	Ο παρών κανονισμός
Άρθρο 18 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 25 παράγραφος 2
Άρθρο 18 παράγραφος 2	Άρθρο 28 παράγραφοι 1 και 2
Άρθρο 18 παράγραφος 3	Άρθρο 28 παράγραφοι 3 και 4
Άρθρο 18 παράγραφος 4	Άρθρο 28 παράγραφος 5
Άρθρο 19	Άρθρο 26
Άρθρο 20	Άρθρο 31
Άρθρο 21 παράγραφοι 1, 2 και 3	Άρθρο 32
Άρθρο 21 παράγραφος 4	Άρθρο 29 παράγραφος 1
Άρθρο 22 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 33
Άρθρο 22 παράγραφος 3	Άρθρο 34
Άρθρο 22 παράγραφος 4 πρώτο, δεύτερο, τρίτο και πέμπτο εδάφιο	Άρθρο 35
Άρθρο 22 παράγραφος 4 τέταρτο εδάφιο	Άρθρο 30
Άρθρο 23 παράγραφος 1	Άρθρο 36
Άρθρο 23 παράγραφος 2	Άρθρο 37
Άρθρο 23 παράγραφος 3	Άρθρο 38
Άρθρο 23 παράγραφος 4	Άρθρο 39
Άρθρο 23 παράγραφος 5 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο γ)
Άρθρο 23 παράγραφος 5 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 40 παράγραφος 2
Άρθρο 23 παράγραφος 6	Άρθρα 41 και 42
Άρθρο 23 παράγραφος 7	Άρθρο 43
Άρθρο 23 παράγραφος 8	Άρθρο 44
Άρθρο 24	Άρθρο 45
Άρθρο 25	Άρθρο 46
Άρθρο 26	Άρθρο 4 παράγραφος 2
Παράρτημα I	Παράρτημα III
Παράρτημα II	Παράρτημα IV
Παράρτημα III	Παράρτημα V
Παράρτημα IV	Παράρτημα VI
Παράρτημα V	Παράρτημα VII
Παράρτημα VI	Παράρτημα II
Παράρτημα VII	Παράρτημα XIII
Παράρτημα VIII	—
Παράρτημα IX	Παράρτημα VIII
Παράρτημα X	Παράρτημα IX
Παράρτημα XI	Παράρτημα X
Παράρτημα XII	Παράρτημα XI
Παράρτημα XIII	Παράρτημα XII

▼B

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90	Ο παρών κανονισμός
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 47 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 48 στοιχείο α)
Άρθρο 1 παράγραφοι 3 και 4	Άρθρο 47 παράγραφοι 2 και 3
Άρθρο 2 παράγραφος 1	Άρθρο 49 παράγραφος 1
Άρθρο 2 παράγραφος 2	Άρθρο 49 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 1	Άρθρο 49 παράγραφος 2
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 49 παράγραφος 3
Άρθρο 4 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 50
Άρθρο 4 παράγραφος 3	Άρθρο 51 παράγραφος 1
Άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο α) πρώτη πρόταση, στοιχεία β) και γ) και στοιχείο δ) πρώτη πρόταση	Άρθρο 51 παράγραφος 2
Άρθρο 4 παράγραφος 4 στοιχείο δ) δεύτερη πρόταση	Άρθρο 62 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 4 παράγραφος 5	Άρθρο 52
Άρθρο 4 παράγραφος 6	Άρθρο 53 παράγραφος 1
Άρθρο 5	Άρθρο 53 παράγραφοι 2, 3 και 4
Άρθρο 6	Άρθρο 54
Άρθρο 7	Άρθρο 55
Άρθρο 8 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 56
Άρθρο 8 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 57 παράγραφος 1
Άρθρο 8 παράγραφος 3 δεύτερο, τρίτο και τέταρτο εδάφιο	Άρθρο 58
Άρθρο 8 παράγραφος 4	Άρθρο 60
Άρθρο 8 παράγραφος 5	Άρθρο 62 παράγραφος 2
Άρθρο 8 παράγραφος 6	Άρθρο 57 παράγραφος 2
Άρθρο 9 παράγραφος 1	Άρθρο 62 παράγραφος 1 και άρθρο 63 παράγραφος 1
Άρθρο 9 παράγραφος 2	Άρθρο 63 παράγραφος 2
Άρθρο 9 παράγραφος 3	Άρθρο 63 παράγραφος 3
Άρθρο 9 παράγραφος 4	Άρθρο 64
Άρθρο 9 παράγραφος 5	Άρθρο 65 παράγραφος 1
Άρθρο 10 παράγραφοι 1 και 2	Άρθρο 59
Άρθρο 10 παράγραφοι 3 και 4	Άρθρο 61 και σημεία 1 και 2 του παραρτήματος XV
Άρθρο 10 παράγραφος 5	Άρθρο 62 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο
Άρθρο 11 παράγραφος 1 πρώτο, δεύτερο και τρίτο εδάφιο	Άρθρο 67
Άρθρο 11 παράγραφος 1 τέταρτο εδάφιο	—
Άρθρο 11 παράγραφος 2	Άρθρο 48 στοιχείο γ)
Άρθρο 12 παράγραφος 1	Άρθρο 48 στοιχείο β)
Άρθρο 12 παράγραφοι 2 και 3	Άρθρο 68
Άρθρο 13	Άρθρο 69
Άρθρο 14	Άρθρο 70 και παράρτημα XV σημείο 3
Άρθρο 16	—
Άρθρο 17	Άρθρο 3
Άρθρο 18	—
Παράρτημα	Παράρτημα XIV

▼B

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81	Ο παρών κανονισμός
Άρθρο 1 παράγραφος 1	Άρθρο 1 στοιχείο β) σημείο iii)
Άρθρο 1 παράγραφος 2	Άρθρο 71
Άρθρο 1 παράγραφος 3	Άρθρο 72
Άρθρο 1 παράγραφος 4	Άρθρο 73
Άρθρο 2 παράγραφος 1	Άρθρο 74
Άρθρο 2 παράγραφος 3	—
Άρθρο 3 παράγραφος 1	Άρθρο 75 παράγραφος 1
Άρθρο 3 παράγραφος 2	Άρθρο 76
Άρθρο 3 παράγραφοι 3 και 4	Άρθρο 77
Άρθρο 3 παράγραφοι 5 και 6	Άρθρο 78
Άρθρο 3 παράγραφος 7	Άρθρο 79
Άρθρο 3 παράγραφος 8	Άρθρο 80 πρώτο εδάφιο
Άρθρο 3 παράγραφος 9	Άρθρο 80 τρίτο εδάφιο
Άρθρο 4	Άρθρο 81 και παράρτημα XVI
Άρθρο 5	Άρθρο 75 παράγραφος 2
Άρθρο 6 πρώτο εδάφιο	Άρθρο 82
Άρθρο 6 δεύτερο εδάφιο	Άρθρο 83
Άρθρο 7	—